EN	DE	FR	IT	ES
Portable Ultrasonic Dog Repeller	**Mobiler Ultraschall Hunde-Vertreiber**	**Répulsif Chien Ultrasonique Mobile**	**Scaccia Cane Ultrasonico**	**Ahuyenta Perro Ultrasónico**
Before using this product, read all the instructions for use and precautions set out in this manual. Retain the manual for future reference.	**Lesen Sie vor Gebrauch des Gerätes diese Betriebsanleitung bezüglich der Benutzung und der zu treffenden Sicherheitshinweise. Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Verwendung gut auf.**	**Avant d'utiliser ce produit, lisez toutes les instructions d'utilisation et les précautions exposées dans le présent manuel. Conservez le manuel pour vous y référer ultérieurement.**	**Prima dell'uso, leggere le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare il manuale per consultazioni ulteriori.**	**Antes de utilizar este producto, lea todas las instrucciones de uso y precauciones establecidas en este manual. Conserve el manual para futuras consultas.**
POWERFUL ULTRASOUND REPELS AGGRESSIVE DOGS & CATS DOES NOT HARM DOMESTIC ANIMALS IF USED CORRECTLY	**STARKER ULTRASCHALL VERTREIBT AGRESSIVE HUNDE UND KATZEN BEI KORREKTER ANWENDUNG FÜR HAUSTIERE UNGEFÄHRLICH.**	**DE PUISSANTS ULTRASONS ÈLOIGNENT LES CHIENS ET CHATS AGRESSIFS SANS DANGER POUR LES ANIMAUX DOMESTIQUES**	**UN POTENTE ULTRASUONO SCACCIA CANI E GATTI AGGRESSIVI NON È NOCIVO PER ANIMALI DOMESTICI.**	**POTENTE ULTRASONIDO QUE ALEJA A LOS PERROS Y GATOS SEGURO PARA LAS MASCOTAS DOMÉSTICAS**
CONTENTS	**LIEFERUMFANG**	**CONTENU**	**CONTENUTO**	**CONTENIDO**
• 1 unit	• 1 Gerät	• 1 unité	• 1 unità	• 1 unidad
HOW YOUR PRODUCT WORKS	**SO FUNKTIONIERT IHR PRODUKT**	**FONCTIONNEMENT DU PRODUIT**	**COME FUNZIONA IL PRODOTTO**	**CÓMO FUNCIONA EL PRODUCTO**
The Repeller is a powerful ultrasonic device that anyone who is nervous of dogs can use to drive them away. It is hand-held and fully portable, ideal for shoppers, walkers, postmen, joggers and school children to carry with them at all times. If used correctly it causes no harm to humans or animals and is the benign preference to sprays and other unpleasant ways of putting aggressive dogs to flight. It emits a high frequency sound that dogs can hear, but which is inaudible to humans. Sound is made by the 'vibration' of air: its rapid movement backwards and forwards. The unit for one backwards and forwards movement (a cycle) in one second is a "Hertz" (Hz). The number of cycles that are repeated in a second is called "the frequency" of the sound. Humans can hear frequencies up to 20,000Hz. Sound above this frequency is called 'Ultrasound'. The Swissinno Dog Repeller emits ultrasound frequencies from 23,000 to 27,000 Hz. This sound-blast shocks the advancing animal, usually causing it to stop, retreat or 'freeze' before it gets near the user. It is most effective on alien, feral and hostile dogs. Its use with familiar, friendly dogs or domesticated pets may cause little reaction. Note that the effectiveness of the ultrasound can be influenced by factors like the distance to the dog, the dog's age, disposition and its previous training experience (An animal's ability to hear high frequency sound diminishes with increasing age).	Dieses leistungsstarke Ultraschall-Gerät vertreibt aggressive und störende Hunde. Es ist tragbar und einfach in der Hand zu halten. Somit ist es ideal zum Schutz beim Einkaufsbummel, für Wanderer, Briefträger, Jogger und Schulkinder. Das Gerät schadet Menschen und Tieren bei korrekter Anwendung nicht und stellt eine tierfreundliche Alternative zu Pfefferspray, Tränengas oder Elektroschockern dar. Der Vertreiber gibt Hochfrequenztöne ab, die Hunde hören und als störend empfinden, aber für Menschen nicht hörbar sind. Der Ultraschall-Ton wird durch schnelle Vor- und Rückwärts-Vibrationen der Luft erzeugt. Die Einheit für eine Vor- und eine Rückwärts-Bewegung (ein Zyklus) in einer Sekunde ist ein "Hertz" (Hz). Die Anzahl der Zyklen, die in einer Sekunde wiederholt werden, heißt "Frequenz" des Schalls. Menschen können Frequenzen bis 20 000 Hz hören. Töne oberhalb dieser Frequenz nennt man "Ultraschall". Der Swissinno-Hunde-Vertreiber strahlt Ultraschall-Frequenzen von 23.000 bis 27.000 Hz aus. Dieser Ultraschall löst bei dem herannahenden Tier einen Schock aus und bringt es normalerweise dazu, anzuhalten, den Rückzug anzutreten oder zu "erstarren". Das Gerät kann auch zu Trainingszwecken eingesetzt werden. Beachten Sie, dass die Wirksamkeit des Ultraschalls durch Faktoren wie Entfernung vom Hund, dessen Alter (das Hörvermögen für hohe Frequenzen nimmt auch bei Tieren mit zunehmendem Alter ab) und seinen vorherigen Trainingserfahrungen beeinflusst werden kann.	Le répulsif à chiens est un appareil à ultrasons qui permet de faire fuir les chiens errants. portatif, tiens dans la main, peut facilement être emporté partout avec soi (courses, promener, jogging, mais également pour les facteurs et les enfants se rendant à l'école et en toute autre circonstance.) Les ultrasons sont indolore tant pour les êtres humains que pour les animaux. C'est un méthode douce par excellence contrairement aux bombes aérosols et autres solutions plus agressives dont le but est de faire fuir les chiens agressifs. Il émet des sons à haute fréquence perçus par les chiens mais inaudibles et indolores pour l'être humain si l'appareil est utilisé correctement.. Le son est émis par la « vibration » de l'air : un rapide mouvement de l'avant à l'arrière. L'unité d'un mouvement de l'avant à l'arrière (un cycle) dans une seconde est un "Hertz" (Hz). Le nombre de cycles produits en une seconde est appelé "la fréquence" du son. Les êtres humains peuvent percevoir les fréquences jusqu'à 20 000 Hz. Les sons au-delà de cette fréquence sont appelés « Ultrasons ». Le répulsif à chiens Swissinno émet des fréquences d'ondes ultrasonores de 23 000 à 27 000 Hz. Ce son strident perturbe l'animal dans son avancée le contraignant à s'arrêter, à battre en retraite ou se « figer » avant d'avoir atteint l'utilisateur. Il est particulièrement efficace sur des chiens errants, féroces ou hostiles. Notez toutefois que la distance entre l'appareil et le chien ainsi que l'âge du chien, son caractère et ses expériences passées peuvent avoir une influence sur l'efficacité de l'appareil.	Lo scaccia cani è uno strumento che emette potenti ultrasuoni, da utilizzare per chiunque tema i cani per allontanarli da sé. È portatile e si impugna in una mano, ideale per chi fa passeggiate, postini, si dedica a shopping, jogging o magari a giovani diretti a scuola. Se usato in modo corretto, non causa alcun danno né agli eseri umani né agli animali ed è molto meno invasivo di spray urticanti o altri metodi da usare per allontanare animali aggressivi. Emette un ultrasuono ad una frequenza tale da essere inudibile all'orecchio umano ma perfettamente nello spettro udibile dai cani. Lo suono è generato da una vibrazione d'aria che si muove avanti e indietro. L'unità di misura che descrive un movimento completo avanti ed indietro (un ciclo) è espressa in Hertz (Hz). Il numero di cicli espressi in un secondo è ciò che costituisce la "frequenza" del suono. Gli esseri umani possono percepire suoni fino ad una frequenza di 20.000 Hz. I suoni al di sopra di questa frequenza sono chiamati Ultrasuoni. Lo Scaccia Cani Swissinno emette ultrasuoni alle frequenze comprese tra 23,000 e 27,000 Hz. Questa onda sonora colpisce l'animale in procinto di avvicinarvisi, solitamente spingendolo a fermarsi, ritirarsi o restare immobile sul posto. è molto efficace contro cani randagi ed ostili. Animali addomesticati saranno meno sensibili a questo suono a loro più familiare. Si noti che l'efficacia dello Scaccia Cani può essere condizionata da fattori quali l'età dell'animale, la distanza dall'oggetto stesso, eventuale addestramento pregresso del cane. (Gli animali perdono man mano la capacità di sentire gli ultrasuoni con il lento progredire dell'età).	El repelente es un dispositivo ultrasónico de gran alcance que cualquier persona puede utilizar para ahuyentar a los perros. Es totalmente portátil, ideal para compradores, andadores, carteros, corredores y niños de la escuela para llevar con ellos en todo momento. No causa daño a los seres humanos o a los animales si se usa de forma correcta y es la manera mas agradable de poner a la fuga a los perros agresivos. Emite un sonido de alta frecuencia que los perros pueden oír, pero que es inaudible para los humanos. El sonido se hace por la 'vibración' de aire: su rápido movimiento hacia atrás y hacia delante. La unidad para un movimiento hacia atrás y hacia delante (un ciclo) en un segundo es un "Hertz" (Hz). El número de ciclos que se repiten en un segundo se llama "la frecuencia" del sonido. Los seres humanos pueden escuchar frecuencias de hasta 20.000HZ. Sonido por encima de esta frecuencia se llama "Ultrasonido". El reflector del perro SWISSINNO emite frecuencias de ultrasonido de 23.000 a 27.000 Hz. Este sonido-explosión hace que el animal no avance, por lo general hace que se detenga, retire o "congele" antes de que llegue cerca del usuario. Es más eficaz en perros exóticos, salvajes y hostiles. Su uso con perros amistosos, familiares o mascotas domesticadas puede causar poca reacción. Tenga en cuenta que la eficacia del ultrasonido puede estar influenciada por factores como la distancia del perro, la edad del perro, disposición y su experiencia de entrenamiento anterior.(La capacidad auditiva para las frecuencias altas también disminuye en los animales con la edad).

SWISS INNO
SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

EN	DE	FR	IT	ES
TO REPEL A DOG: Point the Repeller at the advancing dog, hold down the 'ON' button for two seconds and release it. Repeat this rapidly until the dog is under control. The Repeller is most effective when it is pointed straight at the dog and its power is lessened when it is fired at an angle. It is usually better to fire repeated bursts of 2-seconds than a single continuous stream. A dog will hear the ultrasound up to 12 metres away, but the device is most effective and distressing to the animal at a range of 2 to 5 metres.	**SO VERTREIBEN SIE EINEN HUND:** Halten Sie den Hunde-Vertreiber in Richtung des heranlaufenden Hundes, drücken Sie für zwei Sekunden die 'ON'-Taste und lassen Sie diese dann los. Wiederholen Sie den Vorgang schnell hintereinander, bis der Hund unter Kontrolle ist. Der Vertreiber wirkt am effektivsten, wenn er direkt auf den Hund gerichtet ist. Seine Wirkung verringert sich, wenn er seitlich oder von hinten auf den Hund gerichtet wird. Es ist effektiver, wenn wiederholte Schübe von zwei Sekunden ausgelöst werden, anstatt einen einzigen anhaltenden Ultraschallton auszusenden. Ein Hund kann den Ultraschall bis zu 12 Meter Entfernung hören, das Gerät ist aber besonders effizient und abschreckend in einem Bereich von zwei bis fünf Metern.	**POUR REPOUSSER UN CHIEN :** Pointez le répulsif vers le chien, maintenez le bouton « ON » pour 2 secondes puis relâchez-le. Renouvelez l'opération jusqu'à ce que le chien soit sous contrôle. Le répulsif est plus efficace lorsqu'il est pointé directement vers le chien et sa puissance est moindre lorsqu'il est projeté avec un angle. Il est recommandé d'envoyer plusieurs rafales de 2 secondes plutôt qu'un long jet continu. Un chien percevra les ultrasons jusqu'à 12 mètres, cependant l'appareil est plus efficace et perturbant pour l'animal dans un rayon de 2 à 5 mètres.	**PER SCACCIARE UN CANE:** Puntate lo Scaccia Cani verso il cane che si muove verso di voi e tenete premuto il tasto "ON" per due secondi, dopodiché rilasciatelo. Ripetete questa operazione rapidamente, finché il cane non sia placato. Lo strumento è al massimo della sua efficacia quando è puntato direttamente verso l'animale in questione, mentre puntarlo ad un angolo ne diminuisce l'efficacia. E' più efficace emettere piccole onde sonore di qualche secondoc he non un suono continuato e prolungato. Un cane può udire lo strumento fino anche a 12m di distanza, ma l'efficacia massima si ha tra i 2 e 5 metri.	**Para repeler UN PERRO:** Apunte el repelente cuando el perro avance, mantenga presionado el botón "ON" durante dos segundos y suéltelo. Repita este rápidamente hasta que el perro se encuentra bajo control. El repelente es más eficaz cuando se apunta directamente hacia el perro y su poder se reduce cuando se dispara en un ángulo. Por lo general, es mejor disparar ráfagas repetidas de 2 segundos de una sola corriente continua. Un perro escucha el ultrasonido hasta 12 metros de distancia, pero el dispositivo es más eficaz y angustiante para el animal en un rango de 2 a 5 metros.
TO TRAIN A DOG: The Repeller can be used a) in training programmes where it will reinforce oral and physical commands and b) as a conditioned-reflex prompt in projects such as subduing an excitable dog, chasing a dog off furniture and extinguishing bad behaviour. Note that the first time a dog hears the Repeller the unexpected intensity of sound may cause it to move away. This is quite common and nothing to worry about.	**UM EINEN HUND ZU ERZIEHEN:** Der Vertreiber kann eingesetzt werden: a) Im Training zur Unterstützung von mündlichen oder körperlichen Befehlen. b) Als Signal zur Konditionierung bei der Erziehung von schwierigen Hunden und zum Abgewöhnen von unerwünschtem Verhalten wie z.B. das Beschädigen von Einrichtungsgegenständen. Beim ersten Einsatz kann es wegen der Klangintensität passieren, dass der Hund erschrickt und wegläuft. Dies ist durchaus normal und kein Grund zur Sorge oder Reklamationen.	**POUR DRESSER UN CHIEN :** Le répulsif peut être utilisé a) lors de formations visant à optimiser les commandes orales et physiques b) en activant les réflexes conditionnés afin de contenir un chien excité, l'éloigner du mobilier et le stopper en cas de mauvaise attitude. Notez que lorsqu'un chien entend le répulsif pour la première fois l'intensité inattendue du son peut causer sa fuite. Ceci est plutôt habituel et n'est pas inquiétant.	**PER ADDESTRARE UN CANE:** lo Scaccia Cani può essere usato: a) come strumento di addestramento, in cui sarà di rinforzo a comandi manuali e fisici b) come uno strumento di condizionamento immediato, per placare un cane eccitabile, allontanarlo da mobili/divani che potrebbe danneggiare, ammonire il cane per comportamenti sbagliati. Si noti che è possibile che la prima volta che il vostro cane sia colpito dall'intensità del suono, potrebbe essere spinto ad allontanarsi per il fastidio provato. Questa è una reazione piuttosto comune e non deve destare preoccupazione.	**Entrenar a un perro:** El repelente se puede utilizar: a) en los programas de formación en los que reforzará ordenes orales y físicas y b) como un indicador de reflejo condicionado en proyectos tales como someter a un perro excitable, extinción de mal comportamiento. Tenga en cuenta que la primera vez que un perro oye el repelente de la intensidad inesperada de sonido puede provocar que se vaya lejos. Esto es bastante común y no hay que preocuparse.
TESTING THE REPELLER	**DEN VERTREIBER TESTEN**	**ESSAYER LE REPULSIF**	**TESTARE LO SCACCIA-CANI**	**PRUEBA DEL REPELENTE**
If the red LED shines continuously when the white button is held down, the device is working and the battery is sound. If the LED does not light up, replace the battery.	Beim Drücken des weißen Knopfs soll die rote LED ständig leuchten. Dann ist das Gerät betriebsbereit und die Batterie voll. Wenn die LED-Lampe nicht aufleuchtet, bitte unbedingt die Batterie zur weiteren sicheren Benutzung wechseln.	Si la LED rouge est allumée en permanence lorsque le bouton est appuyé, l'appareil fonctionne et la batterie est en état. Si la LED ne s'allume pas, remplacez la batterie.	Se il LED è acceso in maniera continuata quando il pulsante bianco è premuto, lo strumento è in funzione e la batteria è carica. Se il LED non si accende, rimpiazzate la batteria scarica.	Si el LED rojo brilla de forma continua cuando se mantiene pulsado el botón blanco, el dispositivo está funcionando. Si el LED no se enciende, reemplace la batería.
CHANGING THE BATTERY	**WECHSELN DER BATTERIE**	**CHANGEMENT DE BATTERIE**	**CARICARE LA BATTERIA**	**CAMBIO DE BATERÍA**
Use only high quality alkaline 9 Volt batteries for optimum performance. 1. Remove the one screw from the bottom of the repeller. 2. Lift off bottom of case and gently pull battery out. 3. Plug new battery into the terminals, then replace case bottom and screw.	Benutzen Sie nur hochwertige Alkaline 9V Block-Batterien, um beste Leistungen zu erzielen. 1. Entfernen Sie die Schraube vom Unterteil des Gerätes. 2. Entfernen Sie den Deckel des Batteriegehäuses, ziehen Sie die Batterie langsam heraus und ziehen Sie den Stecker vorsichtig von der alten Batterie ab. 3. Stecken Sie die neue Batterie auf die Kontakte, schließen Sie das Gehäuse und schrauben Sie es wieder fest an.	Utilisez uniquement des piles alkaine 9 Volt de grande qualité afin d'avoir une performance optimale. 1. Otez la seule vis située sous l'appareil 2. Soulevez le couvercle du bas et sortez doucement la batterie 3. Branchez la batterie dans les terminaux, puis replacez le couvercle et vissez.	Usate solamente batterie Alkaline a 9 Volt di alta qualità, per garantirvi la migliore performance. 1. rimuovete la vite dalla base dello scaccia-cani. 2. sollevate la base ed estraete la batteria. 3. Rimpiazzate con la batteria nuova e riassemblate la base e la vite.	Usar sólo pilas alcalinas de alta calidad de 9 voltios para un rendimiento óptimo. 1. Retire el tornillo de la parte inferior del repelente. 2. Levante la parte inferior de la caja y tire suavemente de la batería hacia fuera. 3. Ponga la nueva batería en los terminales, luego meter en el interior de la caja y poner el tornillo.
MAINTENANCE AND CLEANING	**WARTUNG UND REINIGUNG**	**ENTRETIEN ET NETTOYAGE**	**MANUTENZIONE E PULIZIA**	**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**
The Repeller requires no maintenance. If cleaning is required, wipe the outside of the unit with a soft, damp cloth. Do not use abrasive cleaners, or chemical agents.	Abgesehen von einer gelegentlichen Reinigung erfordert der Vertreiber keine Wartungsarbeiten. Die Außenseite des Vertreibers sollte nur mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Scheuermittel oder chemischen Lösungen.	Le répulsif ne nécessite aucun entretien. Si un nettoyage est nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'unité avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ni de produits chimiques.	Salvo che per operazioni di pulizia occasionali, da effettuare con un panno leggermente umido, lo Scaccia Roditori non necessita di particolare manutenzione. Non utilizzare detergenti abrasivi né sostanze chimiche.	El ahuyenta roedores no necesita mantenimiento, excepto limpieza ocasional. El exterior del ahuyenta roedores ha de ser limpiado únicamente con una tela blanda y húmeda; no utilice agentes limpiadores abrasivos ni soluciones químicas.

SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

EN	DE	FR	IT	ES
DISPOSAL	**ENTSORGUNG**	**ÉLIMINATION**	**SMALTIMENTO**	**ELIMINACIÓN**
Dispose of all parts in an appropriate and safe way and in compliance with your national regulations and local environmental standards. The Repeller: You must not dispose of this electrical product in regular household waste. Instead take it to the your household waste recycling centre or civic amenity site. Packaging: Dispose of as recyclable material.	Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten in Ihrer Gemeinde. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.	Éliminez tous les éléments de manière appropriée et en toute sécurité, conformément aux réglementations nationales et aux normes environnementales locales. Le répulsif: Vous ne devez pas jeter ce produit électrique dans les ordures ménagères ordinaires. Apportez-le au centre de recyclage d'électroménagers ou à la déchèterie. Emballage: Eliminer comme du matériel recyclable.	Questo apparecchio elettrico non può essere eliminato insieme ai rifiuti urbani. Per un corretto smaltimento, consultare le norme locali applicabili. Lo Scaccia Roditori: non buttatelo nel cestino dei rifiuti solidi domestici. Va invece consegnato alla area ecologica di riferimento. L'imballo: è da considerarsi al pari di qualsiasi altro imballo, ai fini del riciclaggio.	Este aparato eléctrico no debe desecharse junto con los residuos domésticos habituales. Para conocer el procedimiento de eliminación apropiado, consulte la normativa de eliminación de residuos de su localidad. El Repelente: no debe desechar este producto eléctrico con la basura doméstica habitual. En vez de eso, llévelo a su centro de reciclaje o emplazamiento cívico destinado para ello. Embalaje: elimínelo como material reciclable
PRECAUTIONS & IMPORTANT INFORMATION	**WARNHINWEISE & WICHTIGE INFORMATIONEN**	**PRÉCAUTIONS ET INFORMATIONS IMPORTANTES**	**AVVERTENZE**	**ADVERTENCIAS**
• The ultrasound does not harm animals when used as intended. • The Repeller is not effective on deaf animals. • Always exercise extreme caution in the proximity of potentially dangerous animals. • This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. • Do not allow children to play with the Repeller. • Do not try to open the Repeller, or access its internal parts. • The ultrasound of the Repeller will not affect any electronic equipment, including pacemakers, garage door openers, remote control pads and such like. • Use for its intended purpose only and in accordance with the instructions and precautions • Never use the device for purposes other than those described in these operating instructions. In particular, never point the device at people or passive pets from a distance of less than 1m.	• Der Ultraschall schadet Tieren bei sachgemässem Gebrauch nicht. • Dieses Gerät hat keine Wirkung bei tauben Tieren. • Verhalten sie sich immer äußerst vorsichtig in der Nähe von möglicherweise gefährlichen Tieren. • Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. • Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Vertreiber spielen. • Versuchen Sie nicht den Vertreiber zu öffnen oder Zugriff auf seine innere Technik zu bekommen. • Der Ultraschall des Vertreibers hat keinen Einfluss auf elektronische Geräte, inklusive Herzschrittmachern, Garagentüröffnern, Fernbedienungen und ähnlichem. • Verwenden Sie das Gerät nie für andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Zwecke. Insbesondere richten Sie das Gerät nie aus kurzer Distanz (unter 1 m) auf Personen oder friedliche Haustiere.	• Les ultrasons sont indolores pour les animaux. • Le répuslif ne fonctionne pas sur les animaux sourds. • Veuillez à toujours être extrêmement prudent lorsque vous vous trouvez à proximité d'animaux potentiellement dangereux. • Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. • Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. • N'essayez pas d'ouvrir le répulsif, ou d'accéder à ses éléments internes. • L'ultrason du répulsif n'affectera aucun équipement électronique, y compris les stimulateurs cardiaques, les ouvertures automatiques de garage, les commandes à distance et les appareils du même type. • Ne jamais utiliser l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi. En particulier, ne pointez jamais l'appareil sur des personnes ou des animaux de compagnie paisibles à une courte distance (moins de 1 m	• L'ultrasuono, se utilizzato come previsto, non è dannoso per gli animali. • Lo Scaccia Cani non è efficace contro animali non udenti. • Comportatevi comunque sempre con estrema prudenza in prossimità di animali potenzialmente pericolosi. • L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. • Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. • Non cercate di aprire l'apparecchio o altrimenti accedere alle sue parti interne. • Lo Scaccia cane ad ultrasuoni non è pone il rischio di interferire con altre apparecchiature elettroniche quali telecomandi, apri-garage, pacemeakers o simili. • Non utilizzate il dispositivo se non per gli scopi previsti . In particolare non puntatelo contro persone o animali domestici o non aggressivi ad una distanza inferiore ad 1m.	• El ultrasonido no daña a los animales si se usa correctamente. • El repelente no es eficaz en animales sordos. • Siempre ejercer máxima precaución en la proximidad de animales potencialmente peligrosos. • Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. • Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato. • No intente abrir el aparato ni acceder a sus componentes internos. • El ultrasonido del aparato no afecta a ningún equipo electrónico, por ejemplo marcapasos, mecanismos de apertura de puertas de garajes, mandos a distancia y dispositivos similares. • Nunca utilice el dispositivo para fines distintos a los descritos en estas instrucciones de funcionamiento. En particular, nunca apunte el dispositivo a personas o mascotas pacíficas desde una distancia corta (menos de 1 m).
2-YEAR GUARANTEE	**2-JAHRE GARANTIE**	**GARANTIE 2 ANS**	**GARANZIA**	**GARANTÍA dE 2 AÑOS**
The Swissinno Ultrasonic Repeller is guaranteed against defects due to faulty workmanship, or materials for 2 years from the date of purchase. Damage caused by inappropriate use is not covered by the guarantee. SWISSINNO accepts no liability for consequential damages.	Für das Gerät gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum bezüglich Schäden infolge von fehlerhafter Verarbeitung oder schadhaftem Material. ACHTUNG: Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht werden, sind durch diese Garantie nicht abgedeckt. SWISSINNO übernimmt keinerlei Haftung für Folgeschäden.	Le répulsif à ultrasons anti-rongeurs de Swissinno est garanti contre les défauts de fabrication ou les matériaux défectueux, durant les 2 années qui suivent la date d'achat. Les dommages qui résultent d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie. SWISSINNO n'accepte aucune responsabilité pour les dommages indirects.	Lo Scaccia-Roditori Ultrasonico Swissinno, è coperto da una garanzia valida per 2 anni dalla data d'acquisto, contro difetti di produzione o nei materiali impiegati. ATTENZIONE: Danni causati da uso improprio dell'apparecchio, non sono coperti dalla garanzia. SWISSINNO non può ritenersi responsabile di danni consecutivi.	El ahuyenta roedores ultrasónico Swissinno tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra contra defectos debidos a fabricación defectuosa o a materiales. Los daños causados por un uso inapropiado no están cubiertos por la garantía. SWISSINNO no acepta responsabilidad legal por daños consecuentes.
TECHNICAL DATA	**TECHNISCHE DATEN**	**DONNÉES TECHNIQUES**	**DATI TECNICI**	**DATOS TÉCNICOS**
• Power Input: 9 V block battery (Not supplied) • Loudness: 110 dB at a distance of more than 1m in front of or behind the device and up to 125 dB at a distance of less than 1m in front of the device. • Ultrasound Frequency from 23,000-27,000Hz • Range: up to 12m • Item No.: 1 236 000 • Designed by SWISSINNO SOLUTIONS AG. Made in China. • Product & Brand of SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Energiezufuhr: 9 V Blockbatterie (Nicht im Lieferumfang enthalten) • Lautstärke: 110 dB in >1 m Entfernung vor oder hinter dem Gerät. Bis 125 dB in unter 1 m Entfernung vor dem Gerät. Der angegebene Schalldruckpegel bezieht sich auf den Bezugsschalldruck 20µPa. • Ultraschall-Frequenz von 23.000 bis 27.000 Hz • Wirksame Reichweite: bis zu 12m • Art-Nr.: 1 236 000 • Entwickelt von SWISSINNO SOLUTIONS AG. Hergestellt in China. • Produkt & Marke von SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Puissance d'alimentation: 9 V pile (pas inclus) • Volume: 110 dB à une distance de > 1 m devant ou derrière l'appareil. Jusqu'à 125 dB à une distance de moins de 1 m devant l'appareil. • Fréquence des ultrasons: de 23.000 à 27.000 Hz • Portée: jusqu'à 12m • Produit n°: 1 236 000 • Conçu par SWISSINNO SOLUTIONS AG. Fabriqué en Chine. • Produit & marque de SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• entrata apparecchio: 9 V batterie (non incluse) • volume: 110 dB se ad una distanza >1m o se ci si trova dietro al dispositivo. Fino a 125dB se a distanza <1m dal dispositivo. • frequenza degli ultrasuoni emessi: 23,000-27,000Hz • Efficacia: fino a 12m • nr art.: 1 236 000 • disegnato da SWISSINNO SOLUTIONS AG. Prodotto in Cina • prodotto e marchio di proprietà SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Entrada de alimentación: batería de 9V bloque (no suministrada) • Sonoridad: 110 dB a una distancia de> 1 m delante o detrás del dispositivo. Hasta 125 dB a una distancia de menos de 1 m frente al dispositivo. • Frecuencia de ultrasonido de 23.000 a 27.000Hz • Alcance: hasta 12m • Nº de referencia: 1 236 000 • Diseñado por SWISSINNO SOLUTIONS AG. Fabricado en China. • Producto y marca de SWISSINNO SOLUTIONS AG.

PT	NL	DK	SE	FI
Repelente Ultrassónico Para Cães	**Ultrasone Hondenverdrijver**	**Ultralyds Hunde Skræmmer**	**Ultraljud Hundskrämmare**	**Ultraääni Koirakarkotin**
Antes de utilizar este produto, leia todas as instruções de uso e precauções estabelecidas no presente manual. Guarde o manual para referência futura.	**Voordat u dit product gebruikt, lees de instructies in deze handleiding met betrekking tot het gebruik en de voorzorgsmaatregelen moeten in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik.**	**Læs venligst manualen og sikkerhedsreglerne inden anvendelse af produktet. Gem manualen til senere brug.**	**Läs igenom instruktionerna och försiktighetsåtgärderna i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.**	**Ennen tuotteen käyttämistä lue ohjeet koskien käyttöä ja varotoimenpiteitä. Säilytä ohje myöhempää käyttöä varten.**
POTENTE ULTRA-SOM **AFASTA OS CÃES E GATOS AGRESSIVOS** **SEGURO PARA ANIMAIS DOMÉSTICOS**	**KRACHTIGE ULTRASTRALEN VERDRIJVEN DE honden en katten.** **ONGEVAARLIJK VOOR HUISDIEREN.**	**KRAFTIG ULTRALYD SOM SKRÆMMER AGGRESSIVE HUNDE & KATTE** **ER SIKKERT FOR HUSETS KÆLEDYR.**	**KRAFTFULLT ULTRALJUD DRIVER BORT AGGRESSIVA HUNDAR OCH KATTER** **OFARLIG FÖR HUSDJUR VID KORREKT ANVÄNDANDE.**	**VOIMAKAS ULTRAÄÄNI KARKOTTAA AGGRESSIIVISET KOIRAT & KISSAT** **TURVALLINEN KOTIELÄIMILLEVOIMAKAS ULTRAÄÄNI KARKOTTAA AGGRESSIIVISET KOIRAT & KISSAT** **TURVALLINEN KOTIELÄIMILLE**
CONTEÚDO	**LEVERING**	**INDEHOLDER**	**INNEHÅLL**	**SISÄLTÖ**
1 unidade	1 unit	1 stk.	• 1 enhet	• 1 laite
COMO FUNCIONA O SEU PRODUTO	**HOE WERKT UW PRODUKT**	**HVORDAN PRODUKTET VIRKER**	**HUR PRODUKTEN FUNGERAR**	**MITEN TUOTE TOIMII**
O Repelente para cães é um poderoso dispositivo ultra-sônico que quem se sente nervoso na presença de cães, pode usar para afastá-los. É totalmente portátil, ideal para todas as pessoas, em especifico por exemplo, caminhantes, carteiros, desportistas e crianças em idade escolar que podem levar o aparelho sempre com eles em todos os momentos. O aparelho não causa danos aos seres humanos ou aos animais se usado correctamente e sendo completamente inofensivo para quem o utiliza, é preferível se comparado com sprays e outras formas desagradáveis de colocar os cães agressivos em fuga. O aparelho emite um som de alta frequência que os cães podem ouvir, mas é inaudível para os seres humanos. O som é produzido pela "vibração" do ar ou seja, o seu movimento rápido para trás e para a frente (ultra-som). A unidade para este movimento para trás e para a frente (um ciclo), em um segundo é um "Hertz" (Hz). O número de ciclos que se repetem em um segundo é chamado de "frequência" do som. Os seres humanos podem ouvir freqüências de até 20.000 Hz. O som acima dessa frequência é chamado de 'ultra-som ". O Swissinno Repelente Ultrassónico Para Cães emite freqüências ultra-som a partir de 23.000 a 27.000 Hz. Esta emissão de som atinge o animal que avança, geralmente fazendo com que ele pare,se retire ou fique "estáticamente petrificado" antes que chegue perto do usuário. É eficaz em cães selvagens e hostis. Seu uso, com cães dóceis familiares ou animais domesticados pode causar pouca reação. Note-se que a eficácia do ultra-som pode ser influenciada por factores tais como a distância relativa do cão, a idade do cão, a sua disposição e/ou formação em experiência de treino anterior. (A capacidade auditiva para frequências altas também diminui nos animais com idade crescente).	Dit krachtige ultrasone apparaat verdrijft agessive en vervelend honden. Het is draagbaar en gemakkelijk vast te houden in je hand. Waardoor het ideaal is voor de bescherming van wandelaars, postbodes, joggers en schoolkinderen. Het toestel kan geen schade toebrengen aan mens of dier bij correcte toepassing. Een diervriendelijk alternatief voor sprays of shock-achtige oplossingen, agressieve honden gaan hiervoor op de vlucht. Het apparaat zendt hoogfrequente geluiden uit die honden horen en als storend ervaren. Voor mensen absoluut niet hoorbaar. Het ultrasone geluid wordt geproduceerd door snelle voorwaartse en een achterwaartse beweging van lucht.De eenheid van een voorwaartse en achterwaartse beweging van lucht in een seconde is een "Hertz" (Hz). Het aantal bewegingen die worden herhaald in een een seconde worden "frequentie" genoemd. Mensen kunnen frequenties horen tot 20.000 Hz. Tonen boven deze frequentie worden "u;trasone". genoemd. De SWISSINNO hond verdrijver zendt ultrasone frequenties van 23.000 tot 27.000 Hz. Deze ultrasone golven brengen het naderende dier in shock waardoor het dier meestal zal stoppen, terug zal trekken. Zeer effectief bij verstrooide, weggelopen of agressieve honden. Het apparaat kan ook worden gebruikt voor het leren en verbeteren van gedracht bij vertrouwde huisdieren. Merk op dat de effectiviteit van ultrageluid kan worden beïnvloed door factoren zoals de afstand van de hond, de leeftijd (ook bij honden neemt het horen van hoge frequenties bij ouder worden af) en eerdere opleidingservaringen.	Repelleren er en kraftfuld ultralyds-enhed, som enhver der er nervøse for hunde kan bruge den til at skræmme dem væk. Det er håndholdt og fuldt transportabel enhed, ideel for shoppere, vandrere, postbude, løbere og skolebørn til at have med sig på alle tidspunkter af dagen. Det forårsager ingen skade på mennesker eller dyr, når produktet benyttes korrekt, og er den godartet måde i forhold til spray og andre ubehagelige måder at skræmme en hund væk med. Enheden udsender en højfrekvent lyd, som kun hunden kan høre. Lyden er lavet af det "vibration" af luft: dens hurtige bevægelser frem og tilbage. Enheden bevæger sig frem og tilbage i en bevægelse (en cyklus) også kaldet "Hertz" (Hz). Antallet af cyklusser, der gentages kaldes "frekvens". Mennesker kan høre frekvenser op til 20.000. Lyd over denne frekvens kaldes "Ultralyd". Swissinno Hunde skræmmer udsender ultralyds frekvenser fra 23.000 til 27.000 Hz. Denne lyd-blast chokerer de fremrykkende dyr, som regel får dem til at stoppe, bakke og eller »fastfryse«, før de kommer i nærheden af brugeren. Den er mest effektivt mod fremmede, vildtlevende og fjendtlige hunde. Dens anvendelse mod velkendte, venlige hunde eller hjemmets kæledyr kan forårsage en lille reaktion. Bemærk, at effektiviteten af ultralyd kan påvirkes af faktorer som afstanden til hunden, hundens alder, disposition og dens tidligere uddannelse / træning. Muligheden for at hører høje frekvenser, falder også for dyr efterhånden som de bliver ældre.	Skrämmaren är en kraftfull ultraljudsapparat vilken alla som är hundrädda kan använda för att köra iväg dem. Den är handhållen och helt bärbar, perfekt för shoppare, flanörer, brevbärare, joggare och skolbarn att bära med sig hela tiden. Den orsakar ingen skada på människor eller djur, och är det godartade alternativet till sprayer och andra obehagliga sätt att driva aggressiva hundar på flykten. Den avger ett högfrekvent ljud som hundar kan höra, men som är ofarligt och ohörbart för människor. Ljudet alstras av "vibrationer" i luften luft: dess snabba rörelser fram och tillbaka. Enheten för en fram och tillbaka-rörelse (en cykel) på en sekund är en "Hertz" (Hz). Antalet cykler som upprepas under en sekund kallas ljudets "frekvens". Människan kan höra frekvenser upp till 20 000Hz. Ljud över denna frekvens kallas "ultraljud". Swissinno Dog Repeller avger ultraljud på frekvenser mellan 23 000 och 27 000 Hz. Denna ljudstöt chockar det framrusande djuret, och får det oftast att stanna, dra sig tillbaka eller "frysa" innan det kommer nära användaren. Det är mest effektivt mot främmande, vilda och fientliga hundar. Dess användning mot bekanta och vänliga hundar eller domesticerade husdjur kan orsaka liten eller ingen reaktion. Lägg märke till att effektiviteten hos ultraljudet kan påverkas av faktorer såsom avståndet till hunden, hundens ålder, hundens allmäntillstånd och dess tidigare träningserfarenhet.	Karkotin on voimakas ultraäänilaite, jota kuka tahansa koiriin varauksellisesti suhtautuva voi käyttää ajaakseen koirat tiehensä. Se on kädessä pidettävä ja täysin kannettava, ideaalinen ostoksilla kävijöiden, kävelijöiden, posteljoonien, hölkkääjien ja koululaisten mukana kannettavaksi kaikkina aikoina. Oikein käytettynä siitä ei aiheudu haittaa ihmisille tai eläimille, ja se on ystävällinen vaihtoehto suihkeille ja muille epämiellyttäville tavoille saada aggressiivinen koira peräätymään. Se tuottaa korkeataajuista ääntä jonka koirat kuulevat, mutta joka on ihmiskorvaan kuulumatonta. Ääni aiheutuu "väreilystä" ilmassa: sen tiheästä edestakaisesta liikkeestä. Yhden sekunnin kestävän yhden edestakaisen liikkeen (syklin) yksikkö on "Hertsi" (Hz). Sekuntin aikana toistuvien syklien lukumäärää kutsutaan äänen "taajuudeksi". Ihmiset kuulevat korkeimmillaan 20,000Hz taajuuksia. Tämän taajuuden ylittäviä ääniä kutsutaan "ultraääniksi". Swissinno-koirakarkotin tuottaa 23,000-27,000Hz ultraäänitaajuuksia. Ääniaalto iskee lähestyvään eläimeen saaden sen useinmiten pysähtymään, peräätymään tai "jähmettymään" ennen kuin se pääsee lähelle laitteen käyttäjää. Se on tehokkaimmillaan vieraita, villiintyneitä ja vihamielisiä koiria vastaan. Sen käyttö tuttuihin, ystävällisiin koiriin tai kesyihin lemmikkeihin ei välttämättä aiheuta reaktiota. Ota huomioon, että ultraäänen tehokkuuteen saattavat vaikuttaa sellaiset tekijät kuin esimerkiksi etäisyys koiraan, koiran ikä ja luonteenlaatu sekä sen aiemmat koulutuskokemukset. (Myös eläimen kyky kuulla korkeatajuisia ääniä heikkenee iän myötä).

SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

PT	NL	DK	SE	FI
PARA REPELIR UM CÃO: Aponte o Repelente Ultrassónico Para Cães para o cão que está a avançar, mantenha pressionado o botão "ON" por dois segundos e solte-o. Repita isto rapidamente até que o cão fique sob controle. O Repelente Ultrassónico Para Cães é mais eficaz quando é apontado diretamente para o cão. O seu poder é menor quando o cão se afasta do seu ângulo de acção. Geralmente é melhor actuar com disparos repetidos de dois segundos do que um único fluxo contínuo. Um cão irá ouvir ultra-sons até aos 12 metros de distância, mas o dispositivo é mais eficaz e mais aflitivo para o animal num raio de 2 a 5 metros.	Zo verdrijft u EEN HOND: Houdt de hondenverdrijver in de richting van de naderende hond, druk twee seconden op de 'AAN' knop en laat deze weer los. Herhaal het proces in snelle opeenvolging keren totdat de hond onder controle is. De Hondenverdrijver werkt het meest effectief wanneer deze direct is gericht op de hond. Het effect wordt verminderd wanneer het wordt gebruikt onder een hoek met de hond. Het is effectiever als herhaalde exacerbaties van twee seconden wordt geactiveerd uit te zenden in plaats van een enkele doorlopende ultrasoon geluid. Een hond kan ultrasone geluiden horen tot 12 meter afstand, maar het apparaat is bijzonder effectief en afschrikkend bij een bereik van twee tot vijf meter.	**AT SKRÆMME EN HUND:** Ret enheden mod en fremløbende hund, hold 'ON' knap nede i to sekunder, og slip den. Gentag denne handling hurtigt indtil hunden er under kontrol. Enheden er mest effektiv, når den peger direkte mod hunden og dens magt er mindsket, når den benyttes i en vinkel. Det er normalt bedre at benytte den gentagne gange af 2-sekunders end en enkelt kontinuerlig omgang. En hund vil høre ultralyd i op til 12 meter væk, men enheden er mest effektiv når dyret på en afstand af 2 til 5 meter.	**ATT AVVÄRJA EN HUND:** Rikta skrämmaren mot den avancerande hunden, håll nere "ON" knappen i två sekunder och släpp den. Upprepa detta snabbt och upprepade gånger tills hunden är under kontroll. Skrämmaren är mest effektiv när den riktas rakt mot hunden och dess kraft minskas när den fyras av i en vinkel. Det är oftast bättre att avfyra upprepade skurar under 2 sekunder än en enda kontinuerlig skur. En hund kommer att höra ultraljudet upp till 12 meter bort, men enheten är mest effektiv och oroande för djuret på ett avstånd av 2 - 5 meter.	**KOIRAN KARKOTTAMINEN:** Osoita lähestyvää koiraa karkottimella, paina "ON"-nappula pohjaan kahdeksi sekunniksi ja lakkaa sitten painamasta. Toista tämä tiheään kunnes koira on hallinnassa. Karkotin on tehokkaimmillaan kun sillä osoitetaan suoraan koiraan, ja sen teho heikkenee jos sillä tähdätään vinottain. On yleensä parempi lähettää toistuvia kahden sekunnin purkauksia kuin yhtenäistä jatkuvaa ääntä. Koira kuulee ultraäänen jopa 12 metrin päähän, mutta laite on tehokkaimmillaan ja vaivaa eläintä eniten 2-5 metrin etäisyydellä.
TREINAR UM CÃO: O Repelente Ultrassónico Para Cães pode ser usado a) em programas de treino, onde ele irá reforçar comandos orais e físicos do animal e b) como um condicionante anti reflexo em situações que necessitemos de subjugar um cão excitável, habituar um cão a ficar fora do sofá e qualquer outra extinção de mau comportamento . Note que a primeira vez que um cão ouve o Repelente Ultrassónico Para Cães, dada a intensidade inesperada de som pode fazer com que ele se afaste nervosamente. Isso é muito comum e nada para se preocupar.	Om een hond op te voeden: De verdrijver kan worden gebruikt a) in opleidingen waarin verbale en fysieke commando's worden ondersteund b) als een trigger voor het leren van signalen voor een moeilijk opvoedbare hond.Om slecht gedrach van uw hond af leren.Let op dat de intensiteit van het geluid de hond kan laten schrikken waardoor hij kan weg lopen.Dit is vrij normaal en geen reden tot alarm of panniek.	**AT TRÆNE MED EN HUND:** Enheden kan bruges a) i uddannelsesprogrammer, hvor man vil styrke mundtlige og fysiske kommandoer og b) som en betinget-refleks hurtig i projekter som undertrykke en overgearet hund, jagter en hund ned fra møbler og ved dårlig opførsel. Bemærk, at første gang en hund hører "Repelleren" vil den uventede intensive lyd måske få den til at bevæge sig væk. Det er helt almindeligt og intet at bekymre sig om.	**ATT TRÄNA EN HUND:** Skrämmaren kan användas a) i utbildningsprogram där den förstärker muntliga och fysiska kommandon och b) som en betingad reflex-prompt i projekt som att dämpa en uppjagad hund, jagar ner en hund från möbler och att bli av med dåliga beteenden. Observera att första gången en hund hör skrämmaren kan den oväntade intensiteten hos ljudet få den att flytta sig bort. Detta är ganska vanligt och inget att oroa sig för.	**KOIRAN KOULUTTAMINEN:** Karkotinta voidaan käyttää a) koulutusohjelmissa, joissa se vahvistaa suullisia tai fyysisiä käskyjä ja b) ehdollisen refleksin aiheuttamiseen sellaisissa projekteissa kuin esimerkiksi innostuneen koiran rauhoittaminen, koiran häätäminen pois huonekaluilta tai huonon käytöksen tukahduttaminen. Ota huomioon, että koira saattaa ensimmäistä kertaa karkottimen kuullessaan peräänty äänen yllättävän voimakkuuden johdosta. Tämä on melko yleistä, eikä siitä pidä huolestua.
Testando o Repelente Ultrassónico Para Cães	**DEN VERTREIBER TESTEN**	**TEST AF ENHEDEN**	**TESTNING AV SKRÄMMAREN**	**KARKOTTIMEN TESTAUS**
Se o LED vermelho brilha continuamente quando o botão branco é pressionado, o dispositivo está funcionando e a bateria está boa. Se o LED não acender, substitua a bateria.	Bij het drukken van de witte knop moet het rode LED constant branden.Het apparaat is bedrijfsklaar en de batterij geladen.Als het LED licht niet oplicht, de batterij verwisselen.	Hvis den røde LED lyser konstant når den hvide knap er trykket ned, virken enheden som den skal. Hvis LED lampen ikke lyser skal batteriet udskiftes.	Om den röda lysdioden lyser med fast sken när den vita knappen hålls nere, fungerar enheten och att batteriet är funktionell. Om lysdioden inte tänds, byt ut batteriet.	Jos punainen LED-valo palaa tauotta kun valkoista nappia pidetään pohjassa, laite toimii ja paristo on kunnossa. Jos LED-valo ei syty, vaihda paristot.
Substituição da Bateria	**Verwisselen van de Batterij**	**UDSKIFTNING AF BATTERIET**	**BATTERIBYTE**	**PARISTOJEN VAIHTO**
Use apenas baterias alcalinas 9 volts para um ótimo desempenho. 1. Remover o parafuso da parte inferior do aparelho. 2. Levante a tampa e puxe a bateria para fora. 3. Ligue a nova bateria aos terminais, em seguida, recolocar a tampa inferior e o respectivo parafuso.	Gebruikt u alleen hoogwaardige Alkaline 3V blokbatterijen, voor het beste resultaat. 1. Verwijdert u het schroefje van het onderdeel van het apparaat. 2. Verwijdert u het deksel van het batterijhuis, en trek de batterij langzaam uit het huis. 3. Sluit u de batterij aan op de aansluiting en sluit het batterij huis met de schroef.	Benyt kun kvalitets alkaline 9 volts batterier for at få den bedste ydelse af produktet. 1. Fjern den lille skrue fra bunden af enheden. 2. Løft forsigtigt låget væk og tag batteriet ud. 3. Sæt et nyt batteri i og sæg låget tilbage på plads og sæt skruen på plads.	Använd endast högkvalitet alkaliska 9 V-batterier för optimal prestanda. 1. Ta bort skruv från botten av skrämmaren. 2. Lyft av bottenlocket dra ut batteriet försiktigt. 3. Anslut det nya batteriet i terminalerna, sätt tillbaka locket på undersidan och skruv fast.	Käytä ainoastaan korkealaatuisia 9 voltin alkaliparistoja optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi. 1. Poista yksi ruuvi karkottimen pohjasta. 2. Nosta kotelon pohja irti ja vedä paristot varovasi ulos. 3. Aseta uusi paristo paikoilleen ja laita sitten kotelon pohja ja ruuvi takaisin.
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	**ONDERHOUD EN SCHOONMAAK**	**VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING**	**UNDERHÅLL OCH RENGÖRING**	**HUOLTO JA PUHDISTUS**
O Espanta não requer manutenção. Se a limpeza for necessária, limpe o exterior da unidade com um pano macio e húmido. Não use produtos abrasivos ou agentes químicos.	Buiten een eventuele schoonmaak, vergt de verjager geen enkel onderhoud. De buitenzijde van het toestel mag alleen worden schoongemaakt met een zachte, vochtig gemaakte doek. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of chemische producten.	Enheden kræver ikke speciel vedligeholdelse. For rengøring, tør ydersiden af enheden med en fugtig klud. Brug ikke kemikalier til dette formål.	Utom för tillfällig rengöring, kräver mösskrämmaren inget underhåll. Utsidan av mösskrämmaren får endast rengöras med en mjuk, fuktad trasa. Använd inga slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningar.	Karkotin ei vaadi huoltoa satunnaisen puhdistuksen lisäksi. Karkottimen ulkokuori tulisi puhdistaa ainoastaan pehmeällä ja kostealla pyyhkeellä - älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia.

SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

PT	NL	DK	SE	FI
ELIMIINAÇÃO DO APARELHO	**AFVAL**	**BORTSKAFFELSE**	**KASSERING**	**LAITTEEN HÄVITTÄMINEN**
Eliminar todas as partes de forma adequada e segura e em conformidade com os regulamentos nacionais e locais face às suas normas ambientais. O Espanta: Você não deve descartar este produto elétrico no lixo doméstico regular. Em vez disso deverá levá-lo ao centro de reciclagem indicado pela sua freguesia. Embalagem: Eliminar como material reciclável .	Dit elektrisch apparaat mag niet worden weggegooid met het gewoon huishoudelijk afval. Raadpleeg uw lokale overheid voor instructies en regelgeving inzake afvalbehandeling. Verpakings- en sluitingsmateriaal (folie, en niet gebruikte producten) mulieuvriendelijk weggooien.	Dette elektriske apparat må ikke bortskaffes i almindeligt husholdningsaffald. For korrekt bortskaffelse informer Dem om Deres kommunes bortskaffelses-ordninger.	Denna elektriska anordning får inte kastas bort tillsammans med vanliga hushållssopor. För en korrekt hantering, se lokala kommunala bestämmelser om källsortering.	Hävitä kaikki osat asianmukaisella ja turvallisella tavalla noudattamalla kansallisia asetuksia ja paikallisia ympäristöstandardeja. Karkotin: Tätä sähkölaitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden kanssa. Vie se sen sijaan talousjätteen kierrätyskeskukseen tai keräyspisteeseen. Katso lisätietoja oikeasta hävitystavasta kunnan paikallisista hävittämistä ja kierrätystä koskevista säännöksistä.
PRECAUÇÕES DE USO	**WAARSCHUWINGEN EN BELANGRIJKE INFORMATIE**	**SIKKERHED & VIGTIG INFORMATION**	**VARNINGAR**	**VAROITUS**
• O ultra-som não prejudica os animais se for utilizado correctamente. • O Repeller não é eficaz em animais surdos. • Tenha sempre muito cuidado na proximidade de animais potencialmente perigosos. • Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. • As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho. • Não tente abrir o Espanta, ou ter acesso a suas partes internas. • O ultra-som do Espanta não afetará qualquer equipamento eletrônico, incluindo pacemakers, comando automático da porta da garagem, tele-comandos, etc. • Nunca utilize o dispositivo para fins diferentes dos descritos nas presentes instruções de utilização. Em particular, nunca apontar o dispositivo para pessoas pacíficas ou animais de estimação a uma curta distância (menos de 1 m).	• De Ultratonen schaadt de hond niet, bij gebruik zoals behoord. • Het apparaat werkt niet bij dove dieren. • Handelt u uiterst voorzichtig in de buurt van mogelijke gevaarlijk dieren. • Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt. • Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen. • Probeert u de verdrijver niet te openen of toegang te krijgen tot het interieur. • De ultrageluidsgolven hebben geen invloed op elektronische apparaten, zoals pacemakers, garage Deuropeners, afstandsbedieningen en dergelijke. • Gebruik dit apparaat nooit voor andere als in deze beschrijving genoemde doeleinden. Richt het apparaat in het bijzonder nooit op mensen of vreedzame huisdieren vanaf een korte afstand (minder dan 1 m).	• Enheden er ikke farlig for dyr, når de bruges korrekt. • Enheden dur ikke til dyr som er døve. • Vær altid ekstrem forsigtighed i nærheden af potentielt farlige dyr. • Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. • Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det. • Forsøg ikke at åbne enheden, eller få adgang til delene indeni. • Den Ultralyd enheden udsender vil ikke påvirke andet elektronisk udstyr, herunder pacemakere, garage døråbnere, fjernbetjeninger eller lignende. • Brug ikke produktet til andet end det forskrevne i denne manual. Peg aldrig mod mennesker eller fredelige dyr på tæt afstand (mindre end 1 meter)	• Ultraljudet skadar inte djur. • Skrämmaren är inte effektiv mot döva djur. • Var alltid ytterst försiktig i närheten av potentiellt farliga djur. • Apparaten ska inte användas av personer eller barn med psykiska eller fysiska handikapp, eller som saknar erfarenhet och lämpliga kunskaper. Undantag kan göras om apparaten används under översikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller som ger nödvändiga anvisningar angående dess användning. • Låt inte barn leka med denna apparaten för deras egen säkerhet. • Försök inte att öppna skrämmaren, eller komma åt dess inre delar. • Skrämmarens ultraljud kommer inte att påverka någon annan elektronisk utrustning, varken pacemakers, garagedörröppnare, fjärrkontroller eller liknande. • Använd aldrig enheten för ändamål annat än beskrivs i bruksanvisningen. Rikta aldrig enheten mot en människa eller husdjur från ett avstånd på mindre än 1 meter.	• Tarkoituksenmukaisesti käytettynä ultraääni ei vahingoita eläimiä. • Karkotin ei toimi kuuroihin eläimiin. • Noudata aina äärimmäistä varovaisuutta mahdollisesti vaarallisten eläinten lähettyvillä. • Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa. • Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. • Älä yritä avata karkotinta tai päästä käsiksi sen sisäisiin osiin. • Karkottimen ultraääni ei vaikuta mihinkään sähkölaitteisiin, mukaan lukien sydämentahdistimet, autotallien ovienavaajat, kauko-ohjaimet yms. Älä koskaan käytä laitetta muihin tarkoituksiin kuin mitä käyttöohjeessa on annettu. Laitetta ei tule koskaan kohdistaa ihmisiä tai rauhallisia lemmikkejä kohti. (1 m lähempää).
TIPO DE GARANTIA - 2 ANOS	**2 JAAR GARANTIE**	**2 ÅRS GARANTI**	**2 ÅRS GARANTI**	**2-VUODEN TAKUU**
O Espanta Roedores possui garantia de 2 anos contra defeitos decorrentes de fabricação defeituosa, ou materiais, a contar da data da compra. Danos causados por uso inadequado não são cobertos pela garantia. A SWISSINNO não aceita nenhuma responsabilidade por danos consequentes de uma má utilização.	Voor de propeller geldt een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop met betrekking tot schade als gevolg van defecte verwerking of zijn materiaal. Let op: Schade veroorzaakt door ongepaste behandeling zijn niet gedekt, SWISSINNO aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade.	Swissinno Ultralyds skræmmeren er omfattet af en garanti på op til 2 år fra købsdato mod produktionsfejl eller materialefejl på produktet. Skader forårsaget af forkert brug er ikke omfattet af garantien. SWISSINNO påtager sig ikke ansvar for følgeskader.	Swissinno gnagarskrämmare med ultraljud har en garanti för fel förorsakade av bristfälligt utförande eller material som gäller 2 år från inköpsdatumet. Skador orsakade av olämplig användning täcks inte av garantin. SWISSINNO tar inget ansvar för följdskador.	Swissinnon ultraäänikarkottimella on ostopäivämäärästä laskettuna 2 vuoden takuu koskien valmistus- ja materiaalivikoja. HUOM! Takuu ei kata sopimattomasta käytöstä aiheutuneita vaurioita. SWISSINNO ei ole vastuussa seurannaisvahingoista.
DADOS TECNICOS	**TECHNISCHE GEGEVENS**	**TEKNISKE DATA**	**SPECIFIKATIONER**	**TEKNISET TIEDOT**
• Alimentação: Bateria 9V (Não fornecida) • Volume de som: 110 dB a uma distância de > 1 m à frente ou atrás do dispositivo. Até 125 dB a uma distância inferior a 1 m em frente do dispositivo. • Freqüência ultra-som de 23,000-27,000 Hz • Raio de acção: Até 12m • Item N º: 1 236 000 • Desenhado por SWISSINNO SOLUTIONS AG. Made in China. • Produto e Marca de SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Voeding: 9V batterij (niet meegeleverd) • Volume: 110 dB in > 1 m afstand van het apparaat of achter het apparaat. Tot 125 dB in onder 1 m afstand van het apparaat. • ultrasonische frequentie van 23.000 tot 27.000 Hz • Werkzaam bereik: tot 12 m • artikelnummer: 1 236 000 • ontwikkeld door SWISSINNO SOLUTIONS AG. Vervaardigd in China. • Product & merk van SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Strøm tilslutning: 9V batteri (ikke inkl.) • Lyd - 110 DB, ved afstand på > 1 m foran eller bagved enheden. Op til 125 dB i en afstand mindre end 1 m foran enheden. • Frekvens område 23.000 - 27.000 Hz. • Rækkevidde: op til 12 meter • Model nr. 1 236 000 • Designet af SWISSINNO SOLUTIONS AG. Produceret i Kina. • Produkt og Brand af SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Strömingång: 9 V blockbatteri (medföljer ej) • Ljudstyrka: 110 dB , på en distans av mer än 1 meter framför eller bakom enheten på en distans av 125 db på avstånd mindre än 1 meter framför enheten. • Ultraljudfrekvens från 23 000 – 27 000Hz • Räckvidd: upp till 12m • Artikelnr.: 1 236 000 • Konstruerad av SWISSINNO SOLUTIONS AG. Made in China. • Produkt & Varumärke: SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Virtalähde: 9 V neppariparisto (Ei sisälly) • Äänenvoimakkuus: 110 dB yli 1m päässä laitteen edessä tai takana. 125 dB alle 1m päässä laitteen edessä. • Ultraäänitaajuus 23,000-27,000Hz • Toiminta-alue: jopa 12m • Kohdenro.: 1 236 000 • Suunnittelija: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Valmistettu Kiinassa. • SWISSINNO SOLUTIONS AG.:n tuote ja tuotemerkki

LT	EE	RU	PL	CZ
Ultragarsinis prietaisas šunims atbaidyti	**Ultrasonic Koerapeletaja**	**Портативный отпугиватель собак**	**Ultradźwiękowy Odstraszacz Psów**	**Ultrazvukový Odpuzovač Psů**
Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visus šiame vadove pateiktus naudojimo nurodymus ir atsargumo priemones. Išsaugokite šį vadovą, nes jo gali prireikti ateityje.	**Enne toote kasutamist lugege läbi siinses juhendis toodud kasutusjuhised ja ettevaatusabinõud. Hoidke juhend edaspidiseks abisaamiseks alles.**	**Перед использованием данного изделия прочитайте все инструкции по применению и меры предосторожности, изложенные в данном руководстве. Сохраните руководство для дальнейшего использования.**	**Przed użyciem produktu przeczytaj dokładnie instrukcję dotyczącą stosowania oraz środków ostrożności. Zachowaj instrukcję.**	**Před použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny k použití a bezpečnostní opatření uvedená v tomto návodu. Uschovejte tento návod pro budoucí použití.**
STIPRUS ULTRAGARSINIS SIGNALAS IŠVARO IŠ JŪSŲ NAMŲ ŠUNIS IR KATES **NEKENKIA NAMINIAMS GYVŪNAMS**	**VÕIMAS ULTRAHELI TÕRJUB AGRESSIIVSED KOERAD JA KASSID. EI OLE KAHJULIK KODULOOMADELE.** **KODULOOMADELE OHUTU ÕIGESTI KASUTAMISE KORRAL**	**МОЩНЫЙ УЛЬТРАЗВУК ОТПУГИВАЕТ МЫШЕЙ И КРЫС ИЗ ДОМА** **БЕЗОПАСЕН ДЛЯ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ**	**SKUTECZNY ODSTRASZACZ ULTRADŹWIĘKOWY DO ODPĘDZANIA AGRESYWNYCH PSÓW I KOTÓW** **NIESZKODLIWY DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH**	**SILNĚJŠÍ ULTRAZVUK ODPUZUJE AGRESIVNÍ PSY A KOČKY** **NPOŠKOZUJE DOMÁCÍ ZVÍŘATA**
PAKUOTĖS TURINYS	**SISU**	**КОМПЛЕКТ**	**ZAWARTOŚĆ**	**OBSAHUJE**
• 1 prietaisas	• 1 TK	• 1 устройство	• 1 sztuka	• 1ks
KAIP VEIKIA PRIETAISAS	**KUIDAS SEADE TÖÖTAB**	**КАК РАБОТАЕТ ПРИБОР**	**JAK DZIAŁA PRODUKT**	**JAK PRODUKT FUNGUJE?**
Šį galingą ultragarsinį prietaisą gali naudoti visi, kuriuos nervina šunys, norėdami juos išvaryti. Tai nedidelis nešiojamas prietaisas, kurį galima nešiotis su savimi visą laiką, idealiai tinka vaikščiojantiems, paštininkams, mokyklinio amžiaus vaikams ir kitiems. Jis nesukelia jokios žalos žmonėms ar gyvūnams ir yra patogesnis ir saugesnis būdas, nei purškikliai ar kitos priemonės, skirtos agresyvių šunų atbaidymui. Jis skleidžia aukšto dažnio garsą, kurį girdi šunys, bet yra nekenksmingas ir nesigirdi žmonėms. Žmonės gali išgirsti dažnius iki 20,000Hz. Didesnio dažnio garsas yra „ultragarsas“. Gyvūnai girdi ultragarsą, jis gyvūnams yra nemalonus ir kankinantis ir jie traukiasi kuo toliau nuo to vietos. Prietaisas skleidžia signalus nuo 23 0000 iki 27 000 Hz, kuriuos girdi šunys ir tai juos sustabdo ir verčia pasitraukti. Efektyviai atbaido svetimus, laukinius ir priešiškus šunis. Į prietaisą reaguoja ir savos aplinkos naminiai gyvūnai. Atkreipkite dėmesį, kad ultragarso poveikio veiksmingumas priklauso nuo atstumo iki šuns, šuns amžiaus, nusiteikimo ir dresavimo lygio.	Repeller on võimas ultraheliseade, millega kõik, kes koeri pelgavad, saavad neid minema ajada. See on käeshoitav ja täielikult kaasaskantav, ideaalne ostlejatele, jalutajatele, postiljonidele, jooksjatele ja koolilastele, et seda alati endaga kaasas kanda. Õige kasutamise korral ei kahjusta see inimesi ega loomi ning eelistab pihustusi ja muid ebameeldivaid viise agressiivsete koerte eemale ajamiseks. See kiirgab kõrgsageduslikku heli, mida koerad kuulevad, kuid mis on inimestele kuuldamatu. Heli tekitab õhu vibratsioon: selle kiire edasi-tagasi liikumine. Ühe edasi-tagasi liikumise (tsükli) mõõtühik ühes sekundis on "Hertz" (Hz). Tsüklite arvu, mida sekundis korratakse, nimetatakse heli "sageduseks". Inimene kuuleb sagedusi kuni 20 000 Hz. Sellest sagedusest kõrgemat heli nimetatakse ultraheliks. Swissinno Dog Repeller kiirgab ultraheli sagedusi vahemikus 23 000 kuni 27 000 Hz. See helilöök ehmatab lähenevat looma, põhjustades tavaliselt tema peatumise, taganemise või "külmumise" enne, kui ta kasutaja lähedale jõuab. See on kõige tõhusam võõraste, metsikute ja vaenulike koerte puhul. Toote kasutamine tuttavate, sõbralike koerte või kodustatud lemmikloomadega võib põhjustada vähe reaktsiooni. Pange tähele, et ultraheli efektiivsust võivad mõjutada sellised tegurid nagu kaugus koerast, koera vanus, kehalaad ja varasem treeningkogemus (looma võime kuulda kõrgsageduslikku heli väheneb vanuse kasvades).	Отпугиватель является мощным ультразвуковым устройством, которое можно использовать для отпугивания собак . Это ручное и полностью портативное устройство, идеально подходит для любителей ходьбы, почтальонов, бегунов и школьников. Устройство можно носить с собой всегда. Оно не вызывает никакого вреда для человека или животных как это делают спреи и другие неприятные варианты постановки агрессивных собак. Отпугиватель излучает звук высокой частоты, который собаки могут услышать, но который не наносит вред и не слышен для человека. Звук производится путем вибрации воздуха: его быстрое движение вперед и назад. Люди могут слышать частоты до 20000. Звук выше этой частоты называется "Ультразвук".Swissinno Отпугиватель собак излучает ультразвуковые частоты от 23 000 до 27 000 Гц. Этот звук-взрыв потрясает наступающее животное и как правило, заставляет его остановиться, отступить или "заморозить" прежде чем он достигнет пользователя. Он наиболее эффективен на чужеродных, диких и враждебных собаках. Его использование на знакомых, дружелюбных собаках или домашних животных может вызвать незначительную реакцию. Обратите внимание, что эффективность ультразвука может быть под влиянием таких факторов, как расстояние до собаки, собаки возраст, полученной команды и его предыдущий опыт обучения (Способность животного слышать высокочастотный звук снижается с возрастом).	Odstraszacz psów to potężne urządzenie ultradźwiękowe, które może być używane przez każdego, kto denerwuje się psami, aby je odepchnąć. Jest podręczny i w pełni przenośny, idealny dla kupujących, pieszych, listonoszy, biegaczy i dzieci w wieku szkolnym, które mogą go nosić ze sobą przez cały czas. Przy prawidłowym stosowaniu nie powoduje żadnych szkód dla ludzi ani zwierząt i można go używać preferencyjnie do aerozoli i innych nieprzyjemnych środków ochrony, aby agresywne psy uciekały. Emituje dźwięk o wysokiej częstotliwości, który słyszą psy, ale który jest niesłyszalny dla ludzi. Dźwięk jest wytwarzany przez "wibrację" powietrza: jego szybki ruch do tyłu i do przodu. Jednostką jednego ruchu do tyłu i do przodu (cyklu) na sekundę jest "hertz" (Hz). Liczba cykli, które powtarzają się na sekundę, nazywana jest "częstotliwością" dźwięku. Ludzie słyszą częstotliwości do 20 000 Hz. Dźwięk powyżej tej częstotliwości nazywa się "ultradźwiękami". Odstraszacz psów Swissinno transmituje częstotliwości ultradźwiękowe od 23 000 do 27 000 Hz. Ten wybuch dźwięku szokuje postępujące zwierzę, zwykle powodując zatrzymanie, skurczenie się lub "zamrożenie" przed zbliżeniem się do użytkownika. Jest najbardziej skuteczny na obcych, zdziczałych i wrogich psach. Jego stosowanie u znanych, przyjaznych psów lub zwierząt domowych może wywołać niewielką reakcję. Należy pamiętać, że na skuteczność ultradźwięków mogą wpływać takie czynniki, jak odległość od psa, wiek psa, jego temperament i wcześniejsze doświadczenie szkoleniowe (zdolność zwierzęcia do słyszenia dźwięków o wysokiej częstotliwości zmniejsza się wraz z wiekiem).	Odpuzovač psů je výkonný ultrazvukový přístroj,pro každého, kdo je nervózní z přítomnosti psů, lze jej použít k jejich odehnání. Ruční a plně přenosný, ideální pro cyklisty, chodce, turisty, pošťáky, běžce a školní děti. Odpuzovač nezpůsobí žádnou škodu na člověku ani na zvířatech (jestliže je použit správně) , jako způsobují např. spreje a jiných nepříjemné způsoby pro odehnání agresivních psů. Přístroj vydává vysokofrekvenční zvuk, který psi slyší, ale který je neslyšitelný pro člověka. Zvuk vzniká "vibracemi" vzduchu: jeho rychlým pohybem dopředu a dozadu. Jednotka pro jeden pohyb dopředu a dozadu (cyklus) je jedna sekunda, je "Hertz" (Hz).Počet cyklů, které se opakují se nazývá "frekvence" zvuku. Lidé mohou slyšet frekvence až 20,000Hz. Zvuk nad tuto frekvenci se nazývá "ultrazvuk".Swissinno odpuzovač psů vyzařuje ultrazvukové frekvence od 23000 do 27000 Hz. Tento zvuk šokuje přibližující se zvíře, obvykle jej přiměje, aby se přestali přibližovat, ustoupili nebo " se tzv.zmrazí", než se stihne dostat až k uživatele. Nejvíce je efektivní u cizích, divokých a nepřátelských psů. Jeho použití u známých a přátelských psů nebo domácích zvířat může způsobit malou reakci. Všimněte si, že účinnost ultrazvuku může být ovlivněn faktory, jako je vzdálenost k psovi, věk psa, dispozice a její předchozí zkušenosti s výcvikem. (S přibývajícím věkem u zvířat klesá i schopnost vnímání vysokých frekvencí.)

LT	EE	RU	PL	CZ
ŠUNŲ ATBAIDYMUI: Nukreipkite prietaisą į šunį, laikykite nuspaudę "on" mygtuką dvi sekundes ir atleiskite. Pakartokite tai greitai, kol šuo yra kontroliuojamoje zonoje. Prietaisas yra efektyviausias, kai nukreiptas tiesiai į šunį, jo poveikis sumažėja, kai jis nukreiptas kampu. Jis geriau veikia, kai siunčiami pasikartojantys 2 sek. signalai, nei vienas ilgas signalas. Šuo girdi ultragarsą 12 metrų atstumu, bet efektyviausias įrenginys veikia, kai gyvūnas yr 2 iki 5 metrų atstumu.	**Koera tõrjumiseks:** Suuna peletaja läheneva koera poole, hoia "ON" nuppu kaks sekundit all ja vabastage see. Korrake seda 2 sekundi pärast uuesti, kuni loom hakkab taganema. Seade toimib efektiivsemalt, kui vabastada ON nupp ja seejärel uuesti vajutada, mitte hoida nuppu pidevalt all. Koer kuuleb ultraheli kuni 12 meetri kauguselt, kuid seade on kõige tõhusam ja stressitekitav loomale vahemikus 2-5 meetrit.	**Для отражения нападения:** Направьте Отпугиватель на нападающее животное, нажмите и удерживайте кнопку "ON" в течение двух секунд и отпустите ее. Повторите это быстро несколько раз, пока собака не окажется под контролем.Отпугиватель наиболее эффективен, когда он направлен прямо на собаку и ее мощность уменьшается, когда он направлен в сторону. Как правило, лучше сделать несколько коротких включений 2-секунды, чем одно непрерывное. Собака будет слышать ультразвук с 12 метров, но устройство является наиболее эффективным в диапазоне от 2 до 5 м	**ODPĘDZANIE PSA:** Skieruj odstraszacz Repeller na zbliżającego się psa, przytrzymaj przycisk "ON" przez dwie sekundy i zwolnij go. Powtarzaj tę czynność szybko, aż pies uspokoi się. Odstraszacz jest najbardziej skuteczny wtedy, gdy jest skierowany na wprost psa, zaś jego moc ulega zmniejszeniu, gdy kierujemy go na obiekt pod kątem. Zwykle działa skuteczniej, gdy stosujemy wielokrotnie powtarzane, 2-sekundowe eksplozje dźwięku niż gdy emitujemy dźwięk w sposób ciągły. Pies usłyszy sygnał ultradźwiękowy w odległości do 12 metrów, natomiast urządzenie działa najbardziej skutecznie i w sposób przykry dla zwierzęcia w zakresie od 2 do 5 metrów.	**Jak odradit psa:** Zamiřte odpuzovač na přibližujícího se psa, podržte tlačítko On" po dobu dvou sekund a uvolněte ji. Tento postup opakujte rychle, dokud není pes pod kontrolou.Odpuzovač je nejúčinnější, když je nakloněn směrem na psa, jeho energie je snížena, když je aktivována v úhlu. Obvykle je lepší opakovaně stisknout tlačítko „on“ na 2 vteřiny než jednou a nepřetržitě.Pes slyší ultrazvuk až na 12 metrů, ale přístroj je nejúčinnější pro stresující zvíře v rozmezí 2 až 5 metrů. "
ŠUNŲ DRESAVIMUI: Prietaisas gali būti naudojamas a) mokymo programose, kur jis sustiprina žodines ir fizines komandas ir b) formuojant sąlyginius refleksus, pavyzdžiui, numalšinti šuns azartiniškumą, atpratinti draskyti baldus ar slopinti blogą elgesį. Atkreipkite dėmesį, kad pirmą kartą intensyvus prietaiso garsas gali atbaidyti šunį. Dėl to nereikėtų nerimauti.	**Koera treenimine:** Peletajat saab kasutada koolitusprogrammides, kus see tugevdab suulisi ja füüsilisi käske. Samuti võib rahustada liigselt erutunud koera teda alluma. Võib täheldada, et esimest korda seda heli kuuldes võib loom peremehest eemalduda, kuid see on üsna tavaline ja ei ole vaja muretseda.	**Тренировка собак:** Отпугиватель может быть использован) в учебных программах, где это укрепит устные и физические команды и б) в качестве условного рефлекса когда необходимо наказать собаку за испорченную мебель или плохое поведение. Обратите внимание, что в первый раз собака слышит Неожиданное включение устройства может заставить собаку уйти.В этом нет ничего страшного и не о чем беспокоиться.	**TRESURA PSA:** Odstraszacza można używać w ramach tresury w celu wzmacniania poleceń ustnych i fizycznych oraz b) w charakterze bodźca do kształtowania odruchów warunkowych w takich zadaniach, jak ujarzmianie nadpobudliwego psa, odpędzanie psa od mebli i eliminowanie złych nawyków zachowania. Należy pamiętać, że gdy pies słyszy sygnał z odstraszacza po raz pierwszy, wtedy nieoczekiwana intensywność dźwięku może spowodować jego odejście na dalszą odległeść. Jest to dość powszechna reakcja i nie należy się nią martwić. "	**Chcete-li cvičit psa:** Odpuzovač psů může být také použit za účelem výcviku psa a) kdy posiluje ústní a fyzické příkazy a b) k vybudování podmíněného reflexu v případě rušivého chování psa jako např. Ničení nábytku a další nežádoucí činosti psa. Všimněte si, že poprvé kdy pes slyší odpuzovač neočekávané intenzity zvuku, může způsobit, že odběhne. To je zcela běžný projev a není se čeho bát.
Prietaiso testavimas	**APARAADI KONTROLLIMINE**	**ПРОВЕРКА ОТПУГИВАТЕЛЯ**	**TESTOWANIE ODSTRASZACZA**	**TESTOVÁNÍ ODPUZOVAČE**
Jei LED nuolat šviečia raudonai, kai baltas mygtukas laikomas nuspaustas, įrenginys veikia ir baterija yra gera. Jei šviesos diodas nešviečia, pakeiskite bateriją.	Kui punane LED põleb valge nupu all hoidmisel pidevalt, siis seade töötab ja aku on korras. Kui LED-tuli ei sütti, vahetage aku.	Если красный светодиод светится непрерывно, когда белая кнопка нажата, устройство работает и издается звук. Если светодиод не загорается, замените батарею.	Jeśli czerwona dioda LED świeci światłem ciągłym po przytrzymaniu białego przycisku, urządzenie działa, a bateria jest w porządku. Jeśli dioda LED nie świeci, wymień baterię.	Pokud červená LED dioda svítí nepřetržitě, když bílé tlačítko podržíte, přístroj pracuje a baterie je v pořádku. Pokud LED dioda nesvítí, vyměňte baterii.
Elementų keitimas	**PATAREI VAHETAMINE**	**СМЕНА БАТАРЕИ**	**WYMIANA BATERII**	**VÝMĚNA BATERIÍ**
Naudokite tik aukštos kokybės šarmines 9 voltų baterijas. 1. Išsukite vieną varžtą nuo prietaiso apačioje. 2. Nukelkite dangtelį ir atsargiai ištraukite bateriją. 3. Įdėkite naują bateriją į lizdą, tada uždėkite dugtelį ir prisukite.	Kasutage ainult kvaliteetseid 9 V patareisid. 1. Eemaldage seadme all olev kruvi. 2. Tõstke põhja all olev kaas üles ja võtke õrnalt patarei välja. 3. Asetage patareipessa uus patarei, seejärel pange tagasi kaas ning kruvi.	Используйте только высококачественные щелочные 9 вольт батареи для достижения оптимальной производительности. 1. Снимите винт в нижней части устройства 2. Снимите нижнюю случае и осторожно потяните батарею из. 3. Подключите новый аккумулятор к клеммам, а затем заменить днища корпуса и винт.	Dla uzyskania optymalnej wydajności należy używać wyłącznie wysokiej jakości baterii alkalicznych o napięciu 9 1. Wykręć pojedynczą śrubkę u dołu odstraszacza. 2. Podnieś dno obudowy i delikatnie wyciągnij baterię. 3. Przyłóż nową baterię do styków, a następnie załóż ponownie dno obudowy i wkręć śrubkę.	Používejte pouze kvalitní baterie pro optimální výkon, kvalitní alkalické 9V. 1. Odstraňte jeden šroub ze spodní části odpuzovače. 2. Zvedněte kryt opatrně vytáhněte baterii. 3. Zapojte novou baterii do terminálů, vložte dno a šroub.
TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS	**HOOLDUS JA PUHASTAMINE**	**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА**	**KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**	**ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**
Prietaisui nereikalinga jokia priežiūra. Jei reikia nuvalyti, minkšta drėgna šluoste nušluostykite įrenginio išorę. Nenaudokite abrazyvinių valiklių arba cheminių priemonių.	Seade ei vaja hooldust. Puhastamiseks pühkige seadme välispinda pehme niiske lapiga. Ärge kasutage söövitavaid ega keemilisi puhastusaineid.	Отпугиватель не требует технического обслуживания. Если требуется очистка, протрите наружную поверхность аппарата мягкой влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства или химические вещества.	Odstraszacz nie wymaga konserwacji. Do czyszczenia używaj wlgotnej ścierecz ki. Nie używaj agresywnych, chemicznych środków czyszczących.	Odpuzovač nevyžaduje žádnou údržbu. V případě čištění otřete vnější jednotky měkkým a vlhkým hadrem. Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky nebo chemické látky.

LT	EE	RU	PL	CZ
UTILIZAVIMAS	**ÄRAVISKAMINE**	**УТИЛИЗАЦИЯ**	**UTYLIZACJA URZĄDZENIA**	**LIKVIDACE**
Visas dalis išmeskite tinkamai ir saugiai, laikydamiesi savo nacionalinės teisės aktų ir vietinių aplinkos standartų. Prietaisas: neišmeskite šio elektrinio prietaiso kartu su buitinėmis atliekomis. Perduokite jį buitinių atliekų perdirbimo centrui arba viešųjų paslaugų įstaigai. Pakavimo medžiagos: išmeskite kaip perdirbamas medžiagas.	Seadme kõik osad tuleb ära visata sobilikul ja turvalisel viisil, mis on kooskõlas teie riigi vastavate eeskirjade ja keskkonnastandarditega. Peletaja: Seda elektriseadet ei tohi visata tavalise majapidamisprügi hulka. Viige see majapidamisjäätmete käitluskeskusesse või olmejäätmete kogumispunkti. Pakend: Käidelge taaskasutatava materjalina.	Утилизируйте всех компоненты соответствующим и безопасным способом в соответствии с государственными нормативами и местными экологическими стандартами. Отпугиватель: Данный электрический прибор нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Вместо этого отнесите его в центр утилизации бытовых отходов или центр бытового обслуживания. Упаковка: Утилизировать как сырье, подлежащее вторичной переработке.	Niniejszego urządzenia elektrycznego nie wolno wyrzucać wraz z ogólnymi odpadami domowymi. Prosimy o zapoznanie się z lokalnymi przepisami dotyczącymi sposobu utylizacji takich urządzeń.	Zlikvidujte všechny díly vhodným a bezpečným způsobem a v souladu se svými právními předpisy a místní ekologickou normou. Odpuzovač nelikvidujte do běžného domovního odpadu. Místo toho ho odneste do místního centra sběru komunálního odpadu. Balení: Likvidujte jako recyklovatelný materiál.
ATSARGUMO PRIEMONĖS IR SVARBI INFORMACIJA	**ETTEVAATUSABINÕUD JA OLULINE TEAVE**	**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**	**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI & WAŻNE INFORMACJE**	**VÝSTRAHY**
• ultragarsas nekenkia gyvūnams, kai naudojamas pagal paskirtį. • prietaisas neveikia kurčių gyvūnų. • visada būkite labai atsargūs artinantis potencialiai pavojingiems gyvūnams. • Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo. • Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu. • Nebandykite atidaryti prietaiso ir nesiekite jo vidinių dalių. • Prietaiso skleidžiamas ultragarsas neveikia elektroninės įrangos, įskaitant širdies stimuliatorius, garažo durų atidarymo mechanizmus, nuotolinio valdymo pultus ir pan. • Niekada nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei aprašyta naudojimo instrukcijoje. Niekada nenukreipkite prietaiso į žmones ar taikius gyvūnus nedideliu atstumu (mažiau nei 1 m).	• Ultraheli ei kahjusta loomi, kui seda kasutatakse ettenähtud viisil. • Repeller ei ole kurtide loomade puhul efektiivne. • Olge potentsiaalselt ohtlike loomade läheduses alati äärmiselt ettevaatlik. • See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kellel on füüsilised, sensoorsed või vaimsed puuded või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid jälginud või seadme kasutamist juhendanud. . • Ärge lubage lastel Repelleriga mängida. • Ärge püüdke Repellerit avada ega pääseda juurde selle sisemistele osadele. • Repelleri ultraheli ei mõjuta elektroonikaseadmeid, sealhulgas südamestimulaatoreid, garaažiukse avajaid, kaugjuhtimispulte jms. • Kasutage ainult ettenähtud otstarbel ning vastavalt juhistele ja ettevaatusabinõudele • Ärge kunagi kasutage seadet muul otstarbel kui selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Eelkõige ärge kunagi suunake seadet inimestele või passiivsetele lemmikloomadele vähem kui 1 m kauguselt.	• Ультразвук, не вредит животным при использовании по назначению. • Отпугиватель неэффективен против глухих животных. • Всегда соблюдайте крайнюю осторожность в непосредственной близости от потенциально опасных животных. • Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность. • Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте • не пытайтесь открыть отпугиватель или получить доступ к его внутренним деталям; • ультразвук отпугивателя не влияет на какое-либо электронное оборудование, в частности, электрокардиостимуляторы, ключи от гаражных ворот, пульты дистанционного управления и т.п. • Никогда не используйте устройство для целей, отличных от описанных в данной инструкции по эксплуатации. В частности, никогда не направляйте устройство на людей или пассивных домашних животных с расстояния менее 1 метра.	• USG nie szkodzi zwierzętom. • Odstraszacz nie działa skutecznie na głuche zwierzęta. • Należy zachować szczególną ostrożność w pobliżu potencjalnie niebezpiecznych zwierząt. • Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna. • Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. • Nie otwieraj odstraszacza, aby uzyskać dostęp do wewnętrznych części. • Ultradźwiękowy odstraszacz nie zakłóca pracy urządzeń elektronicznych takich jak:rozruszniki, automatyczne bramy garażowe, piloty itp.	• USG nie szkodzi zwierzętom, gdy jest stosowane zgodnie z przeznaczeniem. • Odstraszacz nie jest skuteczny w przypadku niesłyszących zwierząt. • Zawsze zachowuj szczególną ostrożność w pobliżu potencjalnie niebezpiecznych zwierząt. • Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one poddane nadzorowi lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. • Nie pozwalaj dzieciom bawić się odrzutnikiem. • Nie próbuj otwierać odrzutnika ani uzyskiwać dostępu do jego wewnętrznych części. • Ultradźwięki odrzutnika nie będą miały wpływu na żaden sprzęt elektroniczny, w tym rozruszniki serca, napędy do drzwi garażowych, podkładki zdalnego sterowania i tym podobne. • Używaj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem oraz zgodnie z instrukcjami i środkami ostrożności • Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi. W szczególności nigdy nie kieruj urządzenia na ludzi lub pasywne zwierzęta domowe z odległości mniejszej niż 1 m.
2 METŲ GARANTIJA	**2-AASTANE GARANTII**	**ГАРАНТИЯ 2 ГОДА**	**2-VUODEN TAKUU**	**ZÁRUČNÍ DOBA**
„Swissinno“ ultragarsiniam prietaisui suteikiama garantija, patvirtinanti, kad gaminys neturi gamybos ar medžiagos defektų, ir galiojanti dvejus metus nuo gaminio įsigijimo. Netinkamo naudojimo sukeltam pažeidimui garantija netaikoma. SWISSINNO neprisiima jokios atsakomybės už pasekminius pažeidimus.	Swissinno Ultrasonic peletajale kehtib 2-aastane garantii alates ostmise kuupäevast ning see katab vigasest ehitusest või materjalidest tulenevad rikked. Valest kasutamisest tulenevaid kahjustusi garantii ei kata. SWISSINNO ei vastuta põhjuslike kahjude eest.	На ультразвуковой отпугиватель грызунов Swissinno распространяется гарантия от брака производства или материалов сроком 2 года с дня покупки. Гарантия на распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием. При обнаружении неисправности прибора вы можете обратиться в компанию ООО "ТД Энерго" по адресу: г. Москва Каширское шоссе 144 к.1, т. +7 495 5438986, e-mail: 5438986@gmail.com	Ultradźwiękowy Odstraszcz Swissinno jest objęty 2 letnią gwarancją od daty zakupu. Zachowaj dowód zakupu. UWAGA; uszkodzenia spowodowane niewłaściwym korzystaniem z urządzenia nie są objęte gwarancją. SWISSINNO nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.	Swissinno Ultrazvukový odpuzovač – záruční doba proti poškození v důsledku vadného zpracování či materiálu po dobu 2 let ode dne nákupu. Na škody způsobené nevhodným používáním se nevztahuje záruka. SWISSINNO nenese žádnou odpovědnost za následné škody.
TECHNINIAI DUOMENYS	**TEHNILISED ANDMED**	**ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ**	**DANE TECHNICZNE**	**TECHNICKÉ ÚDAJE**
• Maitinimo įvestis: 9 V baterija (nepridedamas) • Garsumas: 110 dB, kai atstumas iki prietaiso > 1 m. 125 dB, kai atstumas iki prietaiso mažesnis nei 1 m. • Ultragarso dažnis nuo 23 000 Hz iki 27 000 Hz • Aprėptis: iki 12 m • Prekės Nr.: 1 236 000 • Sukurta SWISSINNO SOLUTIONS AG. Pagaminta Kinijoje. • SWISSINNO SOLUTIONS AG gaminys ir prekės ženklas.	• Toitesisend: 9 V aku (pole kaasas) • Helitugevus: 110 dB kaugemal kui 1 m seadme ees või taga ja kuni 125 dB vähem kui 1 m kaugusel seadme ees. • Ultraheli sagedus 23 000-27 000 Hz • Leviala: kuni 12m • Kauba nr: 1 236 000 • Disainer SWISSINNO SOLUTIONS AG. Toodetud Hiinas. • SWISSINNO SOLUTIONS AG toode ja kaubamärk.	• питание: батарея 9 V (не входит в комплект) • Громкость: 110 дБ на расстоянии более 1 м перед устройством или позади него и до 125 дБ на расстоянии менее 1 м перед устройством. • частота ультразвука от 23 000 Гц до 27 000 Гц • Дальность действия: до 12м • Дата изготовления: указана на упаковке • Свиссинно Артикуль номер: 1 236 000 • разработано SWISSINNO SOLUTIONS AG. Произведено в Китае • товар и торговая марка SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Zasilanie: bateria blokowa 9 V (Nie ma w zestawie) • Głośność: 110 dB • Częstotliwość ultradźwięków 23.000-27.000 Hz • Zasięg: do 12m • Kod: 1 236 000 • Zaprojektowane przez SWISSINNO SOLUTIONS AG. Wyprodukowano w Chinach. • Product & Marka SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Příkon: 9 V bloková baterie (není součástí dodávky) • Hlasitost: 110 dB ve vzdálenosti > 1 m před nebo za zařízením. Až 125 dB ve vzdálenosti menší než 1 m před zařízením. • Ultrazvuk Frekvence od 23,000-27,000Hz • Dosah: až 12 m • položka č. .: 1 236 000 • Navrhnuto SWISSINNO SOLUTIONS AG. Vyrobeno v Číně. • Product & Značka SWISSINNO SOLUTIONS AG.

SK	HU	RO	BG	SI
Ultrazvukovy Odpudzovač Psov	**Ultrahangos Kutyariasztó**	**Dispozitiv portabil cu ultrasunete împotriva câinilor**	**Ултразвуково устройство срещу кучета**	**Ultrazvočni Odganjalec Psov**
Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny na použitie a bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode. Uschovajte tento návod pre budúce použitie.	**A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és a készülék használata során a biztonsági előírásokat tartsa be. Az útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásokhoz is.**	**Înainte de a utiliza acest produs, citiţi toate instrucţiunile de utilizare şi măsurile de siguranţă din acest manual. Păstraţi manualul pentru a-l putea consulta în viitor.**	**Преди да използвате този продукт, прочетете всички указания за използване и предпазни мерки, дадени в настоящото ръководство. Запазете ръководството за бъдещи справки.**	**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo ter druga varnostna navodila, ki so navedena v njih. Navodila za uporabo ne zavrzite, temveč jih shranite tudi za kasneje.**
SILNEJŠÍ ULTRAZVUK ODPUDZUJE AGRESÍVNE PSY A MAČKY NPOŠKOZUJE DOMÁCE ZVIERATÁ	**AZ ERŐS ULTRAHANG ELRIASZTJA AZ AGRESSZÍV KUTYÁKAT ÉS MACSKÁKAT. A HÁZIÁLLATOKRA NINCS KEDVEZŐTLEN HATÁSA.**	**ULTRASUNETELE PUTERNICE ALUNGĂ CÂINII ŞI PISICILE AGRESIVE ESTE SIGUR PENTRU ANIMALELE DE COMPANIE**	**МОЩЕН УЛТРАЗВУК ОТБЛЪСКВА АГРЕСИВНИ КУЧЕТА И КОТКИ БЕЗ ДА ВРЕДИ НА ЖИВОТНИТЕ**	**MOČNO ULTRAZVOČNO VALOVANJE ODGANJA NAPADALNE PSE IN MAČKE VARNO ZA HIŠNE LJUBLJENČKE**
OBSAHUJE	**TARTALOM**	**CONŢINUT**	**СЪДЪРЖАНИЕ**	**VSEBINA**
• 1ks	• 1 db	• 1 dispozitiv	• 1 устройство	• 1 enota
AKO PRODUKT FUNGUJE?	**HOGYAN MŰKÖDIK A TERMÉK?**	**CUM FUNCŢIONEAZĂ DISPOZITIVUL**	**КАК РАБОТИ ВАШИЯ ПРОДУКТ**	**KAKO IZDELEK DELUJE**
Odpudzovač psov je výkonný ultrazvukový prístroj, pre každého, kto je nervózny z prítomnosti psov, možno ho použiť na ich odehnání. Ručné a plne prenosný, ideálny pre cyklistov, chodcov, turistov, poštárov, bežca a školské deti. Odpudzovač nespôsobí žiadnu škodu na človeku ani na zvieratách(ak je použity spravne), a ako spôsobujú napr. Spreje a iných nepríjemné spôsoby pre odehnání agresívnych psov. Prístroj vydáva vysokofrekvenčné zvuk, ktorý psi počujú, ale ktorý je nepočuteľný pre človeka. Zvuk vzniká "vibráciami" vzduchu: jeho rýchlym pohybom dopredu a dozadu. Jednotka pre jeden pohyb dopredu a dozadu (cyklus) je jedna sekunda, je "Hertz" (Hz) .Počet cyklov, ktoré sa opakujú sa nazýva "frekvencia" zvuku. Ľudia môžu počuť frekvencie až 20,000Hz. Zvuk nad túto frekvenciu sa nazýva "ultrazvuk" .Swissinno odpudzovač psov vyžaruje ultrazvukové frekvencie od 23000 do 27000 Hz. Tento zvuk šokuje približujúce sa zviera, zvyčajne ho prinúti, aby sa prestali približovať, ustúpili alebo "sa tzv.zmrazí", než sa stihne dostať až k užívateľa. Najviac je efektívna u cudzích, divých a nepriateľských psov. Jeho použitie u známych a priateľských psov alebo domácich zvierat môže spôsobiť malú reakciu. Všimnite si, že účinnosť ultrazvuku môže byť ovplyvnený faktormi, ako je vzdialenosť k psovi, vek psa, dispozície a jej predchádzajúce skúsenosti s výcvikom.(S pribúdajúcim vekom u zvierat klesá aj schopnosť vnímania vysokých frekvencií).	A kutyariasztó hatékony ultrahangos készülék, amellyel az agresszív kutyákat lehet elriasztani és távol tartani. A kézbe illő és hordozható készüléket kerékpárosoknak, turistáknak, postásoknak, futóknak, gyerekeknek stb. ajánljuk. Helyes használat esetén az ultrahangos készülék nem okoz sérülést vagy károsodást embereken és állatokon, mint például az agresszív kutyákat távol tartó sprayek. A készülék nagyfrekvenciás hangot bocsát ki, amelyet az ember nem, de a kutya meghall. A hang a levegő vibrálása (hanghullám). Egy hullám egy másodperc alatt a "Hertz" (mértékegység jelölése: Hz). A levegő rezgésének az ismétlődő hullámzását frekvenciának nevezzük. Az emberek általában csak 20000 Hz-ig hallják a hanghullámokat. Az e fölötti frekvenciákat ultrahangnak nevezzük. A Swissinno kutyariasztó 23000 és 27000 Hz közötti hanghullámokat bocsát ki. A készülék által kibocsátott ultrahang hatására a kutya lemered, elfut vagy visszafordul, még mielőtt a készülék használóját elérné. A készülék különösen hatásos idegen, vad vagy barátságtalan kutyákra. A barátságos vagy ismerős kutyák vagy más házi állatok esetében a hatás kisebb is lehet. Vegye figyelembe, hogy az ultrahang hatékonyságát olyan tényezők befolyásolhatják, mint a kutyától való távolság, a kutya életkora, hajlama és korábbi tapasztalata (A magas frekvenciák hallási képessége az életkor előrehaladtával az állatoknál is csökken).	Dispozitivul cu ultrasunete este un aparat puternic care poate fi utilizat pentru alungarea câinilor de către persoanele deranjate de prezenţa acestora. Aparatul este uşor de ţinut în mână şi portabil, fiind astfel ideal pentru persoanele care merg la cumpărături, pietoni, poştaşi, joggeri şi copii. Dacă este utilizat corespunzător, acesta nu cauzează niciun rău oamenilor sau animalelor şi este de preferat spray-urilor şi altor modalităţi de a îndepărta câinii agresivi. Aparatul emite un sunet de înaltă frecvenţă pe care câinii îl pot auzi, dar care este inofensiv şi nu poate fi auzit de om. Sunetul este făcut de "vibraţia" aerului: o circulaţie rapidă înainte şi înapoi. Unitatea de mişcare înainte şi înapoi, (un ciclu), într-o secundă este un "Hertz" (Hz). Numărul de cicluri care se repetă într-o secundă se numeşte "frecvenţa" sunetului. Oamenii pot auzi frecvenţe de până la 20.000Hz. Sunetele cu frecvenţa mai mare de 20.000Hz se numesc "ultrasunete". Dispozitivul emite ultrasunete cu frecvenţe de la 23.000 la 27.000 Hz. Această explozie de sunete sperie animalul care avansează, de obicei, determinându-l să se oprească, să se retragă sau să "îngheţe" înainte de a ajunge în apropierea utilizatorului. Acest dispozitiv este cel mai eficient împotriva câinilor sălbatici sau ostili. Utilizarea aparatului cu câini familiari sau animale de companie prietenoase poate provoca mici reacţii. Reţineţi că eficacitatea ultrasunetelor poate fi influenţată de factori precum distanţa până la câine, vârsta câinelui şi experienţa de instruire anterioară a animalului. (Abilitatea unui animal de a auzi frecvenţe înalte se diminuează cu vârsta).	"Swissinno Dog Repeller" е мощен ултразвуков уред, който всеки, имащ проблем с кучета може да използва, за да ги прогони. Той е ръчен и напълно преносим, идеален, когато пазарувате, когато сте на разходка, удобен за пощальони, за джогинг и за деца в училищна възраст, които могат да го носят със себе си по всяко време. Уредът не причинява вреда на човека или животните и е за предпочитание пред спрейове и други неприятни начини за противодействие на агресивни кучетата. Той излъчва високочестотен звук, който кучетата могат да чуят, но е безвреден и недоловим за хората. Звукът представлява "вибрация" на въздуха, което представлява бързо движение напред и назад. Единицата за това движение (един цикъл) за една секунда се нарича "Херц" (Hz). Броят на циклите, които се повтарят в секунда се нарича "честотата" на звука. Хората могат да чуват честоти до 20 000Hz. Звук над тази честота се нарича "Ултразвук". "Swissinno Dog Repeller" излъчва ултразвукови честоти от 23 000 до 27 000 Hz. Този звук шокира настъпващото животно, обикновено го кара да спре, отстъпи или да "замръзне", преди да стигне близо до потребителя. Той е най-ефективен за непознати, диви и враждебни кучета. Употребата му с познати и приятелски кучета или домашни любимци може да предизвика малка реакция. Имайте предвид, че ефективността на ултразвука може да се влияе от фактори като разстоянието до кучето, възрастта, разположението и предишния му опит и обучение.	Odganjalec psov je močna ultrazvočna naprava, ki se uporablja za odganjanje agresivnih psov. Je prenosljiv in izdelan tako, da ga uporabnik drži v roki. Idealen je za kupce, sprehajalce, poštarje, rekreativce, šolarje itn., saj ga lahko imajo ves čas pri sebi. Ob pravilni uporabi ne škoduje ljudem ali živalim, je povsem nenevaren in zamenjuje različna razpršila ter druge neprijazne načine odganjanja agresivnih psov. Naprava proizvaja visokofrekvenčne zvoke, ki jih lahko slišijo psi, za ljudi pa so ti zvoki neslišni. Zvok ustvarjajo vibracije v zraku, ki nastajajo s hitrimi gibi nazaj in naprej. Enota za en gib (cikel) naprej-nazaj v eni sekundi je "Hertz" (Hz), število ciklov, ki se ponovijo v eni sekundi pa imenujemo frekvenca zvoka. Ljudje lahko slišimo zvoke frekvence do 20.000 Hz, zvok nad to frekvenco pa imenujemo ultrazvok. Swissinno odganjalec psov emitira ultrazvočne frekvence od 23.000 do 27.000 Hz in s svojo močjo širjenja zvoka najprej približajočo žival šokira, jo zaustavi in odžene preden se popolnoma približa uporabniku. Najučinkoviteje deluje na potepuške pse, ki se obnašajo divje in neprijateljsko. Uporaba naprave pri poznanih, prijateljskih psih ali hišnih ljubljenčkih lahko izzove le njihovo mlačno, slabšo reakcijo. Učinkovitost ultrazvoka lahko zavisi od raznih dejavnikov, npr. oddaljenosti psa, njegove starosti, nagnjenosti ali predhodnemu treningu (zmožnost sluha za visoke frekvence se pri živalih z naraščajočo starostjo zmanjšuje).

SK	HU	RO	BG	SI
Ako odradiť psa: Zamierte odpudzovač na približujúceho sa psa, podržte tlačidlo On " po dobu dvoch sekúnd a uvoľnite ju. Tento postup opakujte rýchlo, kým nie je pes pod kontrolou.Odpuzovač je najúčinnejšia, keď je naklonený smerom na psa, jeho energia je znížená, keď je aktivovaná v uhle. Obvykle je lepšie opakovane stlačiť tlačidlo on" na 2 sekundy ako raz a nepřetržitě.Pes počuje ultrazvuk až na 12 metrov, ale prístroj je najúčinnejší pre stresujúce zviera v rozmedzí 2 až 5 metrov. "" "	Kutya elriasztása: A kutyariasztót fordítsa a közeledő kutya felé és tartsa lenyomva az "ON" gombot két másodpercre, majd engedje el. Ezt többször ismételje meg, egészen addig, amíg a kutya nem reagál. A kutyariasztó akkor a leghatásosabb, ha azt a kutya felé fordítja, ismételten megnyomja a gombot és megfelelő szögben tartja. Inkább többször egymás után nyomja meg az "ON" gombot (2 másodpercig), mint egyszer hosszabb ideig. A kutya az ultrahangot 12 méterről is meghallja, de a készülék a legnagyobb hatását 2-5 méteren belül fejti ki.	**ALUNGAREA CÂINILOR:** Îndreptați dispozitivul cu ultrasunete în direcția câinelui, țineți apăsat butonul "ON" timp de două secunde și eliberați-l. Repetați acest lucru rapid până când câinele este sub control. Aparatul este cel mai eficient atunci când este îndreptat direct către câine, iar puterea sa este diminuată atunci când expunerea este din lateral. De obicei, este mai bine să apăsați repetat butonul în intervale de 2 secunde decât un singur flux continuu. Un câine va auzi ultrasunete de până la 12 de metri distanță, dar aparatul este cel mai eficient și deranjant pentru animal, la un interval de 2 până la 5 metri.	**За да отблъснете куче:** Насочете устройството към настъпващото куче, задръжте натиснат бутона "ON" за две секунди и го отпуснете. Повторете това бързо, докато кучето е под контрол. Уредът е най-ефективен, когато се насочи право към кучето, като неговата мощност се намалява, когато е насочен под ъгъл. Обикновено е по-добре да се пускат повторни излъчвания за по 2 секунди отколкото един непрекъснат звук. Кучетата чуват ултразвука до 12 метра, но устройството е най-ефективно за животното в обхват от 2 до 5 метра.	**KAKO ODGNATI PSA:** Usmerite napravo v psa, ki se Vam približuje, držite tipko " ON " dve sekundi in jo spustite. Ponavljajte to znova in znova dokler pes ni pod kontrolo. Naprava je učinkovitejša če je usmerjena točno na psa, ker se v nasprotnem njena moč zmanjša. Boljše je, če uprabljate t.i. 2 sekundni " rafal " kot pa kontinuiran zvok, ki ga proizvedete s tem, da tipko enostavno držite. Psu bo ultrazvok sicer slišen že na oddaljenosti 12 m, vendar je naprava najučinkovitejša na oddaljenosti 2-5 m od živali.
Ak chcete cvičiť psa: Odpudzovač psov môže byť tiež použitý na účely výcviku psa a) kedy posilňuje ústnej a fyzickej príkazy ab) na vybudovanie podmieneného reflexu v prípade rušivého správania psa ako napr. Ničenie nábytku a ďalšie nežiaduce činosti psa. Všimnite si, že po prvýkrát kedy pes počuje odpudzovač neočakávané intenzity zvuku, môže spôsobiť, že odbehne. To je úplne bežný prejav a nie je sa čoho báť.	Kutya idomítása A kutyariasztót a kutyák idomításához is lehet használni, ha: a) a szóban vagy érintéssel kiadott utasításokat szeretné betanítani; b) feltételes reflex kialakításához, amennyiben a kutya viselkedése miatt erre szükség van (pl. ha a kutya bútorokat tesz tönkre). Előfordulhat, hogy amikor a kutya először hallja meg az ultrahangot, akkor elszalad. Ez normális jelenség, nem kell megijedni.	**DRESAJUL CÂINILOR:** Aparatul cu ultrasunete poate fi utilizat astfel: a) în programele de dresaj, unde acesta va consolida comenzile verbale și fizice și b) ca un reflex condiționat în situații cum ar fi a face un câine agitat să asculte, alungarea unui câine de pe mobilă și ameliorarea comportamentului său agresiv. Rețineți că prima dată când un câine aude ultrasunetele, intensitatea neașteptată a sunetului îl poate determina să se plece la distanță. Acest lucru este des întâlnit și nu trebuie să vă faceți griji legat de asta.	**Да се обучи кучето:** Уредът може да се използва: а) в програми за обучение, което ще подсили устни и физически команди б) като условен рефлекс за покоряването на възбудено куче, да прогони кучето от мебели или да прекрати лошото му поведение. Имайте предвид, че когато за първи път кучето чуе уреда неочакваната интензивност на звука може да го накара да избяга. Това е често срещано явление и не е необходимо да се притеснявате за това.	**PRI TRENINGU PSA:** Odganjalec se lahko uporablja pri treniranju psa in to kot a) podkrepitev ustnih in fizičnih ukazov ali pa za b) trening pogojnega refleksa pri projektih kot npr. obvladovanje razdražljivega psa, odvajanje psa od uničevanja pohištva, spremembe obnašanja. Pri prvi uporabi odganjalca se lahko zgodi, da se pes zaradi nepričakovanega zvoka umakne (ustraši). To je nekaj povsem običajnega in ni razlog za skrb.
TESTOVANIE ODPUDZOVAČE	**A RIASZTÓ PRÓBÁJA**	**TESTAREA DISPOZITIVULUI CU ULTRASUNETE**	**ТЕСТ НА УСТРОЙСТВОТО**	**TESTIRANJE NAPRAVE:**
Ak červená LED dióda svieti nepretržite, keď biele tlačidlo podržíte, prístroj pracuje a batéria je v poriadku. Ak LED dióda nesvieti, vymeňte batériu.	Ha a fehér gomb megnyomása után a piros LED folyamatosan világít, akkor a készülék és az elem is rendben van. Ha a LED nem világít, akkor az elemet cserélje ki.	Dacă LED-ul roșu strălucește continuu când butonul alb este ținut apăsat, aparatul funcționează și bateria este bună. În cazul în care LED-ul nu se aprinde, înlocuiți bateria.	Ако червеният светодиод свети непрекъснато, когато белия бутон е натиснат, устройството работи и батерията работи. Ако индикаторът не светне, сменете батерията.	Če rdeča lučka neprekinjeno gori ko je beli gumb pritisnjen, naprava deluje in oddaja zvok. Če lučka ne gori, zamenjajte baterijo.
VÝMENA BATÉRIÍ	**AZ ELEM CSERÉJE**	**ÎNLOCUIREA BATERIEI**	**СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ**	**ZAMENJAVA BATERIJ**
Používajte len kvalitné batérie pre optimálny výkon, kvalitné alkalické 9V. 1. Odstráňte jednu skrutku zo spodnej časti odpudzovača. 2. Zdvihnite kryt opatrne vytiahnite batériu. 3. Zapojte novú batériu do terminálov, vložte dno a skrutku.	Csak minőségi (alkáli), 9 V-os elemet tegyen a készülékbe. 1. A készülék alján található csavart csavarozza ki. 2. A fedelet vegye le és húzza ki az elemet. 3. Tegyen be új elemet, majd az elemet és fedelet tegye vissza a helyére, a csavart csavarozza vissza.	Pentru performanțe optime folosiți numai baterii alcaline de 9 V, de înaltă calitate. 1. Îndepărtați singurul șurub de la baza aparatului. 2. Ridicați capacul de la baza aparatului și scoateți ușor bateria. 3. Introduceți o baterie nouă respectând polaritățile (+/-), apoi așezați capacul și strângeți șurubul la loc.	Използвайте само висококачествени алкални 9 волтови батерии за оптимална производителност. 1. Отвийте винта от долната част на устройството. 2. Отворете и внимателно издърпайте батерията навън. 3. Включете нова батерия в буксите и след това завийте винта.	Za optimalno delovanje uporabljajte samo kvalitetne alkalne 9 Voltne baterije. 1. Odstranite vijak na dnu odganjalca. 2. Odprite spodnji pokrovček in previdno izvlecite baterijo. 3. Vstavite novo baterijo, zaprite pokrovček nazaj in ga pritrdite z vijakom
ÚDRŽBA A ČISTENIE	**KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS**	**ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE**	**ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ**	**VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE**
Odpudzovač nevyžaduje žiadnu údržbu. V prípade čistenia utrite vonkajšie jednotky mäkkou a vlhkou handrou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo chemické látky.	A kutyariasztó nem igényel karbantartást. A készülék külső burkolatát puha,és enyhén benedvesített ruhával törölje meg. A tisztításhoz súroló és karcoló, vagy agresszív anyagokat ne használjon.	Dispozitivul nu necesită întreținere. În cazul în care trebuie curățat, ștergeți partea externă a unității cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați detergenți abrazivi sau agenți chimici.	Устройството не изисква никаква поддръжка. Ако е необходимо, изтрийте външната страна на корпуса с мека, влажна кърпа. Не използвайте абразиви или химически агенти.	Razen občasnega čiščenja, naprava ne potrebuje dodatnega vzdrževanja. Zunanjost naprave se lahko očisti z mehko, vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte nobenih abrazivnih ali kemičnih čistilnih sredstev.

SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

SK	HU	RO	BG	SI
LIKVIDÁCIA	**MEGSEMMISÍTÉS**	**ELIMINARE**	**ИЗХВЪРЛЯНЕ**	**ODSTRANITEV NAPRAVE**
Zlikvidujte všetky diely vhodným a bezpečným spôsobom av súlade so svojimi právnymi predpismi a miestne ekologickou normou. Odpudzovač nelikvidujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho ho odneste do miestneho centra zberu komunálneho odpadu. Balenie: Likvidujte ako recyklovateľný materiál.	A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó rendelkezések szerint kell megsemmisíteni, betartva a helyi jogszabályokat és környezetvédelmi előírásokat. A készüléket a háztartási hulladék közé dobni tilos. A készüléket kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le újrahasznosításra. Csomagolás Az anyagának megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.	Eliminaţi toate componentele într-un mod adecvat şi sigur, în conformitate cu reglementările naţionale şi locale ale standardelor în materie de mediu. Dispozitivul: Nu trebuie să aruncaţi acest produs electric cu gunoiul menajer. Trebuie să îl duceţi la un centru de reciclare sau la o locaţie specifică. Ambalaj: Eliminaţi-l ca pe un material reciclabil.	Изхвърлете всички части по подходящ и безопасен начин и в съответствие с националните разпоредби и местните екологични стандарти. Устройство: Този електропродукт да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това го занесете в център за рециклиране на битови отпадъци или места за събиране на продукти за утилизация. Опаковка: Да се изхвърля като материал за рециклиране.	Nedelujočo napravo ne zavrzite med klasične komunalne odpadke. Priporočljivo je takšno napravo oddati na zbiralnem centru tovrstnih odpadkov, npr. v kraju nakupa izdelka. Izdelek je pakiran v embalaži, ki jo je mogoče reciklirati.
VÝSTRAHY	**FIGYELMEZTETÉSEK**	**PRECAUŢII ŞI INFORMAŢII IMPORTANTE**	**МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ И ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**	**VARNOSTNA NAVODILA IN POMEMBNE INFORMACIJE**
• Ultrazvuk nepoškodzuje zvieratá.Ak je použit správne. • Odpudzovač nie je efektívne na nepočujúcich zvieratá. • Vždy buďte veľmi opatrní v blízkosti potenciálne nebezpečných zvierat. • Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča. • Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením. • Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Swissinno, servisné centrum autorizované spoločnosťou Swissinno alebo iný kvalifi kovaný personál. • Ultrazvukový Odpudzovač nebude mať vplyv na žiadne elektronické zariadenia, vrátane kardiostimulátorov a otvárače garážových brán, diaľkové ovládanie a podobne. • Nikdy nepoužívajte zariadenie na iné účely, než ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhu. Predovšetkým nikdy nemierte zariadením na ľudí alebo mierumilovné domáce zvieratá z krátkej vzdialenosti (menej ako 1 m).	• Az ultrahang rendeltetésszerű használata nem okoz sérülést az állatoknak. • A süket vagy rosszul halló állatok esetében a készülék nem hatékony. • Legyen mindig óvatos, ha agresszív vagy veszélyes állat van a közelben. • A készüléket felügyelet nélkül gyermekek, magatehetetlen vagy értelmi fogyatékos személyek nem használhatják, illetve a készüléket csak olyan személy üzemeltetheti, aki elolvasta és megértette a használati utasítást, és a készülék használatáért felelősséget vállal. • A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. • A kutyariasztót ne bontsa meg és ne szedje szét. • Az ultrahangos kutyariasztó nem befolyásolja az elektronikus készülékek (pl. szívritmus szabályozó, garázskapu nyitó, távirányító stb.) működését. • Csak rendeltetésszerűen, az utasításoknak és óvintézkedéseknek megfelelően használja • Soha ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra. Különösen soha ne irányítsa a készüléket emberek vagy békés háziállatok felé kis távolságból (kevesebb mint 1 m)	• Ultrasunetele nu dăunează animalelor atunci când se utilizează corespunzător. • Dispozitivul cu ultrasunete nu este eficient pe animalele surde. • Exercitaţi atenţie deosebită în apropierea animalelor potenţial periculoase. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane, (inclusiv copii), având un nivel redus al capacităţii fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care acestea au fost supravegheate şi instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor. • Nu permiteţi copiilor să se joace cu cu aparatul. • Nu încercaţi să demontaţi aparatul sau să îi accesaţi piesele interne. • Ultrasunetele aparatului nu vor afecta echipamentele electronice, inclusiv stimulatoarele cardiace, telecomenzile pentru uşile de garaj şi altele asemenea. • Folosiţi aparatul numai în scopul prevăzut în acord cu instrucţiunile şi măsurile de siguranţă aferente. În mod special, nu îndreptaţi dispozitivul către oameni sau animale de companie pasive de la o distanţă de mai puţin de 1m.	• Ултразвукът не вреди на животните. • Устройството не е ефективно за глухи животни. • Винаги бъдете особено внимателни в близост до потенциално опасни животни. • Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и познания, освен ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. • Не позволявайте на деца да си играят с уреда • Не се опитвайте да отваряте устройството или да достигате до вътрешните му части. • Ултразвуковото устройство няма да засегне електронното оборудване, вкл. пейсмейкъри, отварящи устройства на гаражни врати, дистанционни устройства и подобни.	• Ultrazvok ne škoduje živalim, če se naprava pravilno uporablja. • Odganjalec ne učinkuje na gluhe živali. • Vedno je potrbno biti skrajno previden v bližini potencialno nevarne živali. • Naprave ne smejo uporabljati osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi zmogljivostmi, neizkušeni in tisti, ki naprave ne znajo uporabljati oziroma niso seznanjeni z načini njene uporabe. Take osebe smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom druge osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. • Bodite previdni, da se otroci ne igrajo s strojem. • Poškodovani omrežni kabel sme zaradi varnosti zamenjati samo predstavnik družbe Swissinno, pooblaščeni servisni center družbe Swissinno ali ustrezno usposobljeno osebje. • Naprava z visokofrekvenčnim zvokom ne vpliva na elektronsko opremo, ki jo imate v prostoru, npr. daljinec za odpiranje garaže ipd. • Naprave nikoli ne uporabljajte za namene, ki niso opisani v teh navodilih za uporabo. Naprave nikoli ne usmerjajte na ljudi ali miroljubne hišne ljubljenčke s kratke razdalje (manj kot 1 m).
ZARUČNÁ DOBA	**JÓTÁLLÁSI IDŐ**	**GARANŢIE DE 2 ANI**	**2 ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ**	**GARANCIJA: 2 LETI**
Swissinno Ultrazvukový odpudzovač - záručná doba proti poškodeniu v dôsledku chybného spracovania alebo materiálu po dobu 2 rokov odo dňa nákupu. Na škody spôsobené nevhodným používaním sa nevzťahuje záruka. SWISSINNO nenesie žiadnu zodpovednosť za následné škody.	A Swissinno kutyariasztóra a gyártó a vásárlás napjától számítva 2 év garanciát ad (a gyártási hibákra és a kimutatható anyaghibákra). A helytelen és a rendeltetéstől eltérő használatok miatt bekövetkező károkra a garancia nem vonatkozik. A SWISSINNO semmilyen felelősséget sem vállal az okozott károkért.	Dispozitivul cu ultrasunete împotriva câinilor are garanţie contra defectelor de fabricaţie sau a defectelor materialelor timp de 2 ani de la data cumpărării. Daunele cauzate de utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanţie. SWISSINNO nu îşi asumă responsabilitatea pentru daunele indirecte.	Ултразвуковото Устройство за Прогонване на Кучета Swissinno е гарантирано срещу дефекти, вследствие на дефектна изработка или дефектни материали за 2 години от датата на придобиването. Повреда, причинена от неправилно използване , не се покрива от гаранцията. SWISSINNO не приема никаква отговорност за последващи повреди.	Izdelek Ultrazvočni odganjalec živali ima 2 leti garancije od nakupa. Poškodba naprave zaradi nepravilne uporabe in ne upoštevanja varnostnih opozoril zapisanih na embalaži izdelka ni vključena v garanciji. SWISSINNO ne sprejema nikakršne odgovornosti za škodo, ki jo lahko povzroči neupoštevanje varnostnih opozoril izdelka.
TECHNICKÉ ÚDAJE	**TECHNIKAI ADATOK**	**DETALII TEHNICE**	**ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ**	**TEHNIČNI PODATKI**
• Príkon: 9 V bloková batéria (nie je súčasťou dodávky) • Hlasitosť: 110 dB vo vzdialenosti > 1 m pred alebo za zariadením. Až 125 dB vo vzdialenosti menšej ako 1 m pred zariadením. • Ultrazvuk Frekvencia od 23,000-27,000Hz • Dosah: až 12 m • položka č..: 1 236 000 • Navrhnuté SWISSINNO SOLUTIONS AG. Vyrobené v Číne. • Product & Značka SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Tápfeszültség: 9 V-os elem (nem tartozék) • Hangerő: 110 dB > 1m távolságra a készülék elött vagy mögött. Akár 125dB a készülék elött 1m-nél kisebb távolságban. • Ultrahang frekvenciája: 23000 és 27000 Hz között • Hatótávolság 12 m-ig • Termékszám: 1 236 000 • Fejlesztő SWISSINNO SOLUTIONS AG. Kínában gyártva. • Termék és márka: SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Alimentare: baterie 9 V (nu este inclusă) • Nivel zgomot: 110 dB la o distanţă mai mare de 1m în faţa sau în spatele dispozitivului şi până la 125 dB la o distanţă de mai puţin de 1m în faţa dispozitivului. • Frecvenţă ultrasunete 23.000-27.000 Hz • Zonă acoperire: până la 12m • Articol nr.: 1 236 000 • Proiectat de SWISSINNO SOLUTIONS AG. Produs în China. • Produs & Marcă a SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Захранване: 9 V батерия (не е включена) • Сила на ултразвука: 110 dB • Честота на ултразвука: 23 000-27 000Hz • Разстояние: до 12 м • Продуктов No.: 1 236 000 • Изработено от SWISSINNO SOLUTIONS AG. Произведено в Китай • Продукт & Марка на SWISSINNO SOLUTIONS AG.	• Vstopna moč: 9 V blok baterija (ni zraven naprave) • Glasnost: 110 dB na razdalji > 1 m pred ali za napravo. Do 125 dB na razdalji manj kot 1 m pred napravo. • Visokozvočna frekvenca med 23.000 – 27.000 Hz • Domet naprave: do 12 m • Številka izdelka: 1 236 000 • Izdelava: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Proizvedeno na Kitajskem. • Product & Brand of SWISSINNO SOLUTIONS AG.

SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

HR	IL	GR	TR
Ultrazvučni Odstranjivač Pasa	**מבריח כלבים וחתולים אולטרא-סוני ביתי**	**Φορητή συσκευή απώθησης σκύλων με υπέρηχους**	**Ultrasonik Köpek Kovucu**
Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za korištenje ovog proizvoda i druge sigurnosne mjere opreza navedene u njima. Upute nemojte baciti, već ih sačuvajte.	**קרא את כל הוראות השימוש והוראות הזהירות במדריך זה, לפני השימוש במוצר. שמור מדריך זה לעיון עתידי.**	**Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις προφυλάξεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.**	**Bu ürünü kullanmadan önce tüm kullanım talimatlarını ve bu kılavuzda belirtilen uyarıları okuyunuz. Gelecekte tekrar danışmak için kılavuzu saklayınız.**
SNAŽNI ULTRAZVUČNI VALOVI ODBIJAJU AGRESIVNE PSE I MAČKE. **SIGURNO ZA KUĆNE LJUBIMCE.**	**אולטרא-סוני עוצמתי מבריח כלבים וחתולים.** **בטיחותי לשימוש ,אינו מזיק ואינו פוגע בכלבים, חתולים וחיות בית.**	**ΟΙ ΙΣΧΥΡΟΙ ΥΠΕΡΗΧΟΙ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΟΥΝ ΕΠΙΘΕΤΙΚΟΥΣ ΣΚΥΛΟΥΣ ΚΑΙ ΓΑΤΕΣ** **ΑΣΦΑΛΗΣ ΓΙΑ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΑ**	**GÜÇLÜ ULTRASON SALDIRGAN KÖPEKLERİ VE KEDİLERİ KOVAR** **EVCİL HAYVANLAR İÇİN GÜVENLİ VE ZARARSIZDIR**
SADRŽAJ	**תכולה**	**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ**	**İÇİNDEKİLER**
• 1 uređaj	יחידה אחת	• 1 μονάδα	• 1 adet
KAKO PROIZVOD DJELUJE	**איך המוצר שלך עובד**	**ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**	**ÜRÜNÜN ÇALIŞMA ŞEKLİ**
Ultrazvučni odstranjivač je moćan uređaj koji se koristiti za udaljavanje agresivnih pasa. Ručni je i u potpunosti prenosiv uređaj, idealan za kupce, šetače, poštare, rekreativce ili učenike jer ga stalno mogu imati uz sebe. Ako se pravilno koristi ne uzrokuje nikakvu štetu ljudima ni životinjama, bezopasan je te zamjenjuje sprejeve i druge neugodne načine tjeranja agresivnih pasa u bijeg. Uređaj emitira visoke frekvencije zvuka koje samo psi mogu čuti te su nečujni za ljude. Zvuk stvaraju vibracije u zraku, koje nastaju brzim pokretima naprijed i natrag. Naime, jedinica za jedan pokret (ciklus) naprijed - natrag u jednoj sekundi je hertz (Hz), a broj ciklusa koji se ponavljaju u sekundi nazivamo frekvencija zvuka. Ljudi mogu čuti frekvencije do 20 tisuća Hz, a zvuk iznad ove frekvencije jest utrazvuk. Ovaj uređaj emitira ultrazvučne frekvencije od 23 - 27 tisuća Hz i svojom snagom širenja zvuka prvo šokira životinju, u pravilu je zaustavlja i potom tjera na povlačenje ili svojevrsno 'zamrzavanje' prije nego uopće dođe u blizinu korisnika. Najučinkovitije djeluje na nepoznate pse lutalice koji se ponašaju divlje i neprijateljski. Njegova uporaba s poznatim, prijateljskim psima ili kućnim ljubimcima može izazvati mlaku i slabiju reakciju. Treba imati na umu da učinkovitost ultrazvuka može biti pod utjecajem raznih čimbenika poput udaljenosti od psa, dobi životinje, sklonosti i prethodnoj obuci te iskustvu (sposobnost sluha visokih frekvencija smanjuje se kod životinja s porastom starosti).	המכשיר משדר גלים אולטראסוניים עוצמתיים, כך שכל מי שמעוניין בהרתעת כלבים יכול להשתמש במכשיר על מנת להרחיקם. המכשיר נייד ואידיאלי לאנשים שעושים הליכות, הולכים לקניות, דוורים, אצנים וילדי בית ספר אשר ישאו אותו כל הזמן. המכשיר אינו מזיק לאנשים או חיות, אם משתמשים בו נכון הוא משתמש בדרך נעימה יותר להברחת חיות תוקפניות מאשר תרסיסים או אמצעים אחרים. המכשיר משדר קול בתדר גבוה שכלבים יכולים לשמוע , אבל לא נשמע על ידי לאנשים. הקול נוצר על ידי רטט מהיר של אוויר קדימה ואחורה. יחידה של מעבר קדימה ואחורה בשניה אחת נקראת הרץ (Hertz). מספר המחזורים שחוזרים בשניה אחת נקראים התדר של הקול. אנשים יכולים לשמוע תדרים עד ל 20,000 הרץ, תדרים מעל תדר זה נקראים אולטראסוניים. מכשיר זה משדר תדרים אולטראסוניים מ- 23,000 הרץ עד ל- 27,000 הרץ. עוצמת הקול מבהילה את החיה המתקרבת, ובדרך כלל גורמת לה לעצור, לסגת או לקפוא לפני שהיא מגיעה למשתמש. מכשיר זה יעיל בעיקר נגד כלבים זרים, כלבי בר וכלבים תוקפניים. שימוש במכשיר זה נגד כלבים מבוייתים עלול לגרום לתגובה פחותה. יש לציין שהיעילות של המכשיר יכולה להיות משפעת מהגורמים הבאים, מרחק מהכלב, גיל הכלב, זיקה של הכלב וחוייות אימון קודמות.(יכולת השמיעה בתדרים גבוהים יורדת גם אצל בעלי חיים עם העלייה בגיל).	Η απωθητική συσκευή είναι μια ισχυρή συσκευή υπερήχων, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που φοβούνται τους σκύλους, προκειμένου να τους απωθήσουν. Είναι φορητή και ιδανική για άτομα που κάνουν τη βόλτα τους ή αθλούνται, ταχυδρόμους και μαθητές, καθώς μπορούν να την έχουν μαζί τους ανά πάσα στιγμή. Δεν προκαλεί καμία βλάβη σε ανθρώπους ή ζώα εφόσον χρησιμοποιείται σωστά και είναι προτιμότερη από τα σπρέι και τους άλλους δυσάρεστους τρόπους που χρησιμοποιούνται για να τρέπονται οι επιθετικοί σκύλοι σε φυγή. Εκπέμπει έναν ήχο υψηλής συχνότητας, τον οποίο μπορούν να ακούσουν μεν οι σκύλοι, αλλά δεν γίνεται αντιληπτός από τον άνθρωπο. Ο ήχος παράγεται με «δόνηση» του αέρα: γρήγορη κίνηση του αέρα προς τα πίσω και προς τα εμπρός. Η μονάδα για μία κίνηση προς τα πίσω και προς τα εμπρός (ένας κύκλος) σε ένα δευτερόλεπτο είναι ένα "Hertz" (Hz). Ο αριθμός των κύκλων που επαναλαμβάνονται σε ένα δευτερόλεπτο ονομάζεται "συχνότητα» του ήχου. Οι άνθρωποι μπορούν να ακούσουν συχνότητες έως 20.000 Hz. Οι ήχοι πάνω από αυτή τη συχνότητα ονομάζονται «υπέρηχοι». Η συσκευή απώθησης σκύλων της Swissinno εκπέμπει συχνότητες υπερήχων από 23.000 έως 27.000 Hz. Αυτός ο ήχος συγκλονίζει το ζώο, συνήθως αναγκάζοντάς το να σταματήσει, να υποχωρήσει ή να «παγώσει» πριν πλησιάσει τον χρήστη. Είναι πλέον αποτελεσματικό σε ξένους, άγριους και εχθρικούς σκύλους. Η χρήση του με οικείους, φιλικούς σκύλους ή κατοικίδια ζώα, μπορεί να προκαλέσει μικρή αντίδραση. Σημειώστε ότι η αποτελεσματικότητα των υπερήχων μπορεί να επηρεάζεται από παράγοντες όπως η απόσταση από το σκύλο και η ηλικία, η διάθεση και η προηγούμενη εμπειρία εκπαίδευσης του σκύλου. (Η ικανότητα ακοής υψηλών συχνοτήτων επίσης μειώνεται στα ζώα με την αύξηση της ηλικίας).	Köpek Kovucu güçlü ultrasonik bir cihazdır ve köpekleri kovmaya yardımcı olur. Bu cihaz yanınızda taşımak için; örnek alışveriş yapanlar, yürüyüş yapanlar, postacılar ve okul çocukları için idealdir. Bu alet insanlara veya başka hayvanlara kesinlikle zarar vermez ve saldırgan köpekleri kovmak için en iyi yoldur. Kullanılan yöntem: Köpek Kovucu cihazı bir tek köpeklerin duyabileceği ve insanların duyamadığı yüksek frekanslı ses yayar. Ses hava 'titreşim' tarafından ve hızla hareketden geriye ve ileriye yapılır. Bir saniyede bir hızlı hareket (bir döngü), bir "Hertz" (Hz) 'dir. Bir saniye içinde tekrarlanılan döngü sayısı, sesin "frekansı" olarak adlandırılır. İnsanlar 20.000 Hz frekansa kadar duyabilir. Bu frekansın üzerinde ses'e "ultrason" denir. SWISSINNO Köpek Kovucusu 23.000 den 27.000 Hz'e kadar ses çıkarır. Bu frekans arasındaki sesler size yaklaşan köpeği korkutur ve size yaklaşmasına engel olur. Bu alet en çok yabancı, vahşi ve düşmanca köpekler üzerinde etkilidir. Tanıdık, dost köpekler ya da evcil hayvanlarda daha az reaksiyon olabilir. Lütfen bunu aklınızda bulundurun: Ultrason'un etkisi, köpeğin mesafesinden, köpeğin yaşından veya onun daha önceki eğitim gibi faktörlerden etkilenebilir.



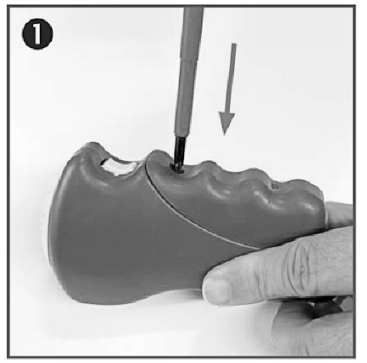


SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

HR	IL	GR	TR
KAKO OTJERATI PSA: Usmjerite uređaj na kretanje psa, držite pritisnutu tipku "ON" dvije sekunde i potom je otpustite. Ponovite to opet i dovoljno često (brzo) dok je pas još pod nadzorom. Uređaj je najučinkovitiji kada se usmjeri ravno na psa jer se u suprotnom njegova moć smanjuje. Bolje je koristiti prekidač za tzv. rafal od 2 sekunde nego jedan kontinuirani tijek ultrazvuka. Pas će čuti ultrazvuk na udaljenosti do 12 metara, no uređaj je najučinkovitiji i odvraća životinje u rasponu od 2 do 5 metara.	**איך להבריח כלב:** כוון את המכשיר לכלב המתקרב, החזק את מתג ההפעלה במצב 'ON' לשתי שניות ושחרר אותו. חזור על פעולה זאת עד שהכלב תחת שליטה. המכשיר יעיל ביותר כאשר הוא מכוון ישירות לכלב. בדרך כלל עדיף לירות בצורה מחזורית במשך שתי שניות והפסקה מאשר לירות בצורה רצופה. כלב יכול לשמוע את קול המכשיר עד למרחק של 12 מטרים. המכשיר יעיל ביותר בטווח של 2 עד 5 מטרים.	**ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΩΘΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΣΚΥΛΟ:** Στρέψτε την απωθητική συσκευή προς το σκύλο που πλησιάζει, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «ON» για δύο δευτερόλεπτα και αφήστε το. Επαναλάβετε τη διαδικασία γρήγορα μέχρι ο σκύλος να τεθεί υπό έλεγχο. Η συσκευή είναι πιο αποτελεσματική όταν είναι στραμμένη απ' ευθείας στο σκύλο, ενώ η δύναμη της ελαττώνεται όταν χρησιμοποιείται υπό γωνία. Οι επαναλαμβανόμενες ριπές 2 δευτερολέπτων είναι συνήθως καλύτερες από μία μεμονωμένη, συνεχή ριπή. Οι σκύλοι ακούνε τους υπέρηχους σε απόσταση μέχρι και 12 μέτρων, αλλά η συσκευή είναι πιο αποτελεσματική και οδυνηρή για το ζώο σε ένα εύρος από 2 έως 5 μέτρα.	**KÖPEĞİ KOVMAK:** Aleti ilerleyen köpeğin üzerine hizalayın ve iki saniye 'ON' düğmesini basılı tutun. Köpek kontrol altına girene kadar bu işlemi hızla tekrarlayın. Genellikle bu işlemi tekrarlayarak daha iyi bir sonuç alınır. Köpekler bu ultrasonik sesi 12 metre mesafeye kadar duyabilirler, ama en etkili mesafe 2 ve 5 metre arasıdır.
KAKO TRENIRATI PSA: Ovaj se uređaj može koristiti i kod obuke pasa i to za a) jačanje usmenih i fizičkih zapovijedi, ali i za b) uvježbavanje uvjetovanog refleksa, te u projektima stvaranja podražaja, kod jurnjave pasa, odvikavanja od uništavanja namještaja i promjene lošeg ponašanja. Valja imati na umu da kod prvog korištenja uređaja iznenadni intenzitet ultrazvuka može prouzročiti uzmak psa, no to je sasvim uobičajeno i za to se ne morate brinuti.	**אילוף כלב:** ניתן להשתמש במכשיר א) כחלק מתוכנית אילוף - יחזק פקודות קוליות או גופניות ב) כרפלקס מותנה מהיר כמו פרויקט להכנעת כלב רגשני, גירוש כלב מרהיטים והפסקת התנהגות רעה. יש לציין שבפעם הראשונה שהכלב שומע את המכשיר הוא עלול לברוח כתוצאה מהעוצמה הלא צפויה של המכשיר. תופעה זאת דיי שכיחה ואין מה לדאוג ממנה.	**ΓΙΑ ΝΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΤΕ ΕΝΑ ΣΚΥΛΟ:** Η απωθητική συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί α) σε προγράμματα εκπαίδευσης, όπου ενισχύει τις προφορικές και σωματικές εντολές και β) ως αντανακλαστική προτροπή, όπως για παράδειγμα για την υποταγή ευερέθιστων σκύλων, την απομάκρυνσή τους από έπιπλα και την αντιμετώπιση της κακής συμπεριφοράς. Σημειώστε ότι την πρώτη φορά που ένας σκύλος θα ακούσει την απωθητική συσκευή, η απροσδόκητη ένταση του ήχου μπορεί να προκαλέσει την απομάκρυνσή του. Αυτό είναι σύνηθες και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.	**KÖPEĞİ EĞİTMEK:** Bu alet a) eğitim programlarında oral ve fiziksel komutları güçlendirmek icin b) fazla heyecanlı veya kötü davranışlı köpekleri eğitmek için kullanılabilir. Köpekler bu ultrason sesini ilk aniden duyduğunda, uzaklaşabilir. Bu normal bir durumdur ve endişelenmek için sebep değildir.
TESTIRANJE UREĐAJA:	**בדיקת המכשיר**	**ΔΟΚΙΜΗ ΤΗΣ ΑΠΩΘΗΤΙΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**	**CİHAZI KONTROL ETMEK**
Ako crvena lampica neprekidno svijetli kada se bijeli gumb pritisne, uređaj radi i baterija stvara zvuk. Ako lampica ne svijetli, zamijenite bateriju!	במידה והנורה האדומה דולקת קבוע כאשר הכפתור הלבן לחוץ, המכשיר פועל והסוללה תקינה. אם הנורה לא נדלקת החלף את הסוללה.	Αν η κόκκινη λυχνία LED ανάβει συνεχώς όταν το λευκό κουμπί είναι πατημένο, η συσκευή λειτουργεί και η μπαταρία είναι καλή. Εάν η ενδεικτική λυχνία LED δεν ανάβει, αντικαταστήστε την μπαταρία.	Kırmızı LED ışığı beyaz düğmenin basılı tutulduğunda sürekli yanıyorsa, cihaz çalışıyordur. Kırmızı LED ışığı yanmıyorsa, pili değiştiriniz.
ZAMJENA BATERIJA:	**החלפת הסוללה**	**ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**	**PİLİ DEĞİŞTİRME**
Za optimalni rad uređaja koristite samo kvalitetne alkalne 9 voltne baterije. 1. Uklonite jedan vijak s donje strane uređaja. 2. Podignite donji poklopac i lagano izvucite bateriju. 3. Umetnite novu bateriju, a potom vratite poklopac i pričvrstite vijak.	השתמש בסוללת אלקליין מרובעת של 9V לביצועים מיטביים. 1. הסר את הבורג בתחתית המכשיר. 2. הרם את הכיסוי התחתון ובעדינות משוך את הסוללה החוצה. 3. חבר סוללה חדשה למחבר הסוללה והחזר את הכיסוי התחתון והבורג.	Χρησιμοποιείτε μόνο υψηλής ποιότητας αλκαλικές μπαταρίες 9 Volt για βέλτιστη απόδοση. 1. Αφαιρέστε τη βίδα από την υποδοχή μπαταρίας στο κάτω μέρος της απωθητικής συσκευής. 2. Ανασηκώστε το κάτω μέρος της υποδοχής και τραβήξτε απαλά την μπαταρία έξω. 3. Συνδέστε μία νέα μπαταρία στους ακροδέκτες και τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα και βιδώστε.	Optimum performans için sadece yüksek kaliteli 9 volt alkalin piller kullanın. 1. Cihazın altındaki vidayı çıkarınız. 2. Kapağı açıp pili çıkarınız. 3. Yeni pil takınız ve kapağı kapatıp vidayı geri takınız.
ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE	**תחזוקה וניקיון**	**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**	**BAKIM VE TEMİZLİK**
Osim povremenog čišćenja uređaja nije potrebno dodatno održavanje. Uređaj se izvana može očistiti mekom i vlažnom krpom. Tijekom čišćenja ne koristite abrazivna niti kemijska sredstva.	המכשיר איזו זקוק לתחזוקה. בכדי לנקות את המכשיר ניתן להשתמש במטלית רכה ולחה. אין להשתמש במטליות שורטות או בחומרים כימקליים. נתק את היחידה מהחשמל לפני הניקוי.	Η απωθητική συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Εάν απαιτείται καθαρισμός, σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό, νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή χημικά μέσα.	Kovucu bakım gerektirmez. Eğer temizlemek gerekiyorsa, yumuşak, nemli bir bezle ünitenin dışını siliniz. Aşındırıcı temizleyiciler ya da kimyasal maddeler kullanmayınız.

BATTERY CHANGE







SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany

HR

UKLANJANJE UREĐAJA

Neispravan uređaj ne odbacujte u klasični komunalni otpad.

Preporuča se da ovaj uređaj odnesete u sabirni centar za elektronski otpad ili u trgovinu gdje ste ga kupili.

Proizvod je pakiran u ambalažu koju je moguće reciklirati.

SIGURNOSNE UPUTE I VAŽNE INFORMACIJE

• Ultrazvuk ne šteti životinjama ako se uređaj pravilno koristi.
• Ultrazvučni odstranjivač nema efekta na gluhe životinje.
• Uvijek je potrebno biti oprezan u blizini potencijalno opasnih životinja.
• Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
• Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom
• Kad nije u uporabi isključite ga iz električne utičnice.
• Uređaj s visokim frekvencijama zvuka ne utječe na elektroničku opremu koju imate u prostoru, prim. daljinski upravljač za otvaranje garaže, itd. • Nikada nemojte koristiti uređaj u druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama za uporabu. Nikada nemojte usmjeravati uređaj prema ljudima ili mirnim kućnim ljubimcima sa kratke udaljenosti (manje od 1 m).

JAMSTVO: 2 GODINE

Ultrazvučni odstranjivač glodavaca ima 2 godine jamstva od dana kupnje. Štete prouzročene nepravilnim korištenjem i nepridržavanjem sigurnosnih upozorenja navedenih na ovoj ambalaži nisu uključene u jamstvo.
SWISSINNO ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu koja može biti prouzročena nepridržavanjem sigurnosnih upozorenja i naputaka.

TEHNIČKI PODACI

• Ulazna snaga: 9 voltna blok baterija (nije isporučena)
• Glasnoća: 110 dB na udaljenosti > 1 m ispred ili iza uređaja. Do 125 dB na udaljenosti manjoj od 1 m ispred uređaja.
• Visokozvučna frekvencija od 23.000 - 27.000 Hz
• Domet uređaja: do 12 m
• Broj proizvoda: 1 236 000
• Proizvodnja: SWISSINNO SOLUTIONS AG. Made in China.
• Proizvod & Brand SWISSINNO SOLUTIONS AG.

IL

השלכה

השלך את כל החלקים בצורה בטוחה .

אין להשליך את המכשיר האלקטרוני לפח אשפה רגיל.
במקום זה קח אותו למרכז מיחזור הקרוב אליך והשלך אותו למיכל מיחזור האלקטרוניקה.

אמצעי זהירות ומידע חשוב

קול אולטראסוני לא מזיק לחיות אם משתמשים בו נכון.
המכשיר לא אפקטיבי על חיות חירשות.
יש לנקוט בזהירות רבה בקירבת חיות מסוכנות.
וודא שילדים לא יגעו או ישחקו עם המכשיר.
מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) בעלי לקות פיזית, חושית או נפשית, או חוסר ניסיון וידע, אלא אם כן קיבלו הוראה בנוגע לשימוש במכשיר, על ידי אדם האחראי לבטיחותם.
אל תנסה להפעיל את המכשיר אם כבל החשמל פגום, או אם המוצר לא פועל כשורה, נפל או נפגע.
המכשיר לא משפיע על מכשירים אלקטרוניים אחרים כולל קוצבי לב, דלת חניה חשמלית, שלט רחוק וכיוצא בזה.
אל תשתמש במכשיר למטרות אחרות מלבד המתוארות בהוראות הפעלה אלה. בפרט, אל תכוון את המכשיר לעבר אנשים או חיות מחמד שלווים ממרחק קצר (פחות מ-1 מ').

אחריות

למוצר זה אחריות בגין פגמים בייצור למשך שנתיים מזמן הרכישה.
(יש להציג חשבונית קניה.)
נזקים הנגרמים ע"י שימוש לא נכון לא מכוסים ע"י האחריות.
Swissinno / Dolomite לא אחראית לנזקים עקיפים שיגרמו ע"י המכשיר.

נתונים טכניים

כניסת מתח - סוללת 9V מרובעת (לא כלול)
עוצמת קול: 110 dB
תדרי קול נעים בין 23,000 לבין 27,000 הרץ
טווח כיסוי: עד 12 מטר.
מספר קטלוגי: 1 236 000
תוכנן ע"י SWISSINNO SOLUTIONS AG. ארץ היצור: סין
יבוא ושיווק: דולומיט ערן טל, מושב בורגתה
מוצר ומותג של SWISSINNO SOLUTIONS AG.

GR

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε όλα τα μέρη με κατάλληλο και ασφαλή τρόπο και σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς και τις τοπικές περιβαλλοντικές προδιαγραφές.
Απωθητική συσκευή: Δεν πρέπει να απορρίπτετε αυτό το ηλεκτρικό προϊόν στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε κέντρο ανακύκλωσης οικιακών απορριμμάτων.
Συσκευασία: Απορρίψτε τη συσκευασία ως ανακυκλώσιμο υλικό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ & ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

• Οι υπέρηχοι δεν βλάπτουν τα ζώα εφόσον χρησιμοποιούνται όπως έχουν προβλεφθεί.
• Η συσκευή δεν είναι αποτελεσματική σε κωφά ζώα.
• Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν βρίσκεστε κοντά σε δυνητικά επικίνδυνα ζώα.
• Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
• Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχουν υποστεί ζημιά, αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει πέσει κάτω ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
• Οι υπέρηχοι της απωθητικής συσκευής δεν επηρεάζουν οποιοδήποτε ηλεκτρονικό εξοπλισμό, όπως βηματοδότες, τηλεχειριστήρια πόρτας γκαράζ, τηλεχειριστήρια και συναφείς συσκευές.
• Χρησιμοποιήστε την μόνο για την προβλεπόμενη χρήση και σύμφωνα με τις οδηγίες και τις προφυλάξεις
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Συγκεκριμένα, ποτέ μην κατευθύνετε τη συσκευή σε ανθρώπους ή ήρεμα κατοικίδια από κοντινή απόσταση (μικρότερη του 1 m).

2 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Συσκευή Απώθησης Υπερήχων Swissinno καλύπτεται από εγγύηση έναντι βλαβών που οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή ή υλικά για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.
Τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η SWISSINNO δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Τροφοδοσία: Μπαταρία 9V (Δεν παρέχεται)
• Ένταση: 110 dB σε απόσταση > 1 m μπροστά ή πίσω από τη συσκευή. Έως και 125 dB σε απόσταση μικρότερη του 1 m μπροστά από τη συσκευή.
• Συχνότητα υπερήχων από 23.000 ως 27.000 Hz
• Περιοχή κάλυψης: έως 12m
• Κωδ. προϊόντος: 1 236 000
• Σχεδιασμένη από τη SWISSINNO SOLUTIONS AG. Κατασκευάζεται στην Κίνα.
• Προϊόν & Εμπορικό σήμα της SWISSINNO SOLUTIONS AG.

TR

İMHA ETME

Tüm parçaları uygun ve güvenli bir şekilde, ulusal düzenlemelere ve yerel çevre standartlarına uygun olarak çöpe atınız.

Kovucu: Bu elektrikli ürünü normal evsel atıklarla çöpe atmamalısınız. Bunun yerine evsel atık geri dönüşüm merkezine veya atık toplama merkezine götürünüz.

Ambalajı: Geri dönüştürülebilir malzeme atığı.

ÖNLEMLER VE ÖNEMLİ BİLGİLER

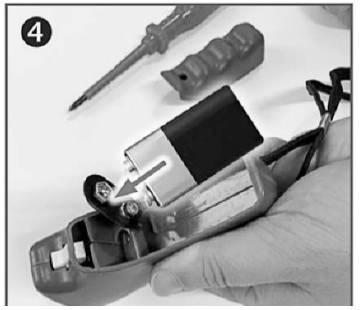
• Ultrason hayvanlara zarar vermez.
• Kovulacak sağır hayvanlar üzerinde etkili değildir.
• Her zaman tehlikeli hayvanların yakınında aşırı dikkatli olunuz.
• Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
• Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
• Fiş veya güç kablosu hasar görmüşse, ya da üründe arıza varsa, veya ürün düşmüş ya da herhangi bir şekilde zarar görmüş ise Kovucuyu çalıştırmayınız
• Kovucu Ultrasonunun, kalp pilleri, garaj kapısı açıcıları, uzaktan kumandalar ve benzeri gibi her türlü elektronik aleti üzerinde hiç bir etkisi yoktur.

2-YIL GARANTİ

Swissinno Ultrasonik Kemirgen Kovucu satın alma tarihinden itibaren 2 yıl boyunca hatalı işçilik veya malzemeden kaynaklı arızalara karşı garantilidir.
Uygunsuz kullanımı sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamında değildir.
SWISSINNO dolaylı zararlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

TEKNİK BİLGİ

• Güç Girişi: 9 volt piller (ürünle birlikte verilmez)
• Ses düzeyi: 110 dB
• 23,000-27,000 Hz Ultrason Frekansı
• Kapsama alanı: 12m2 kadar
• Ürün No: 1 236 000
• SWISSINNO SOLUTIONS AG tarafından tasarlanmıştır ve Çin malıdır
• SWISSINNO SOLUTIONS AG ürünü ve markasidir.







SWISSINNO SOLUTIONS AG
Rosenbergstrasse 36, CH - 9000 St.Gallen
Switzerland
www.swissinno.com

SWISSINNO SOLUTIONS
Herknerstrasse 1
88250 Weingarten
Germany